

حکومەتی هەریمی کوردستان - عێراق  
وەزارەتی پەروەردە  
بەرپێوەبەرایەتی گشتیی پرۆگرام و چاپەمەنییەکان

# پێژمان و خوێندنەوهی کوردی بۆ

پۆلی شەشەمی بنەرەتی

دانانی  
لیژنەیەک لە وەزارەتی پەروەردە

بژارکردنی  
سادق ئەحمەد عوسمان روستایی  
خەسرۆ عەلی حەسەن ئیسماعیل محەمەد عەبدوللا  
نەمام جەلال پەشید

چاپی نۆیەم ١٤٣٧ کۆچی ٢٠١٦ زایینی ٢٧١٦ کوردی

سەرپەرشتی زانستی چاپ

نەمام جەلال ڕەشید

سەرپەرشتی ھونەری چاپ

عوسمان پیرداود

خالد سلیم محمود

دیزاین و ئامادەکردنی نیکارەکان

عادل زرار

جێبەجێکردنی بژاری ھونەری

یوسف احمد اسماعیل

## پیشه کی

مامۆستای به پڕیز ئهم په پرتوکه ی که له بهر دهستدایه له ئه نجامی ههول و کۆششیککی زۆر به م شیوهیه دانراوه و پیکخواوه و خراوته بهر دهستان . ئهم په پرتوکه جیاوازه له په پرتوکه کوردیهکانی پیشتر، تێیدا بابتهی پڕیزمان و خویندنهوه کراوه به یهک په پرتوک . جا بۆ به شه وانهکانی زمانی کوردی له خویندنهوه وداپشتن و له بهرکردن و پینووس و خوشنووسیدا، ههر به شهبان له خزمهت به شهکانی دیکه دایه و به هه موویان زمانه شیرینه که ی کوردی پیکدینن، بۆیه پیویسته له دابهشکردنی به شه وانهکانی زمانی کوردی به سهر پۆژهکانی ههفته دا ههر له سهرهتای سالهوه گرنگی پیددیریت و قوتابییان و خویندکارانی لی ئاگادار بکریتهوه .. هیچ به شیکیان نه کریته قوربانی به شهکه ی دیکه .

ئامانج له م په پرتوکه نه وهیه، که خویندکاران بتوانن به زمانیکی کوردی رهوان بدوین و بنووسن و بخویننهوه و گه شه ی پیدهن، ئهم ئامانجانه به هاوکاری هه موو لایه کمان بیته دی، ئهم په پرتوکه پیویستیهکی زۆری به تیبینی و بۆچوون و باری سهرنجی ئیوه ی به پڕیزه، بۆیه داواکارین دلسۆزانه هه لی سه نگینن و پای خۆتانی له سهر دهرپن . ئه گه ههر تیبینی و که م و کورپیهک یان ههر شتیکی له م باره وه هه بوو، له پڕیگه ی په روه رده کان ئاگادارمان بکه نه وه، بۆ ئه وه ی گولزاری په پرتوکه که له چاپهکانی داهاتوو پوخته تر و گه شاوه تر بیت . ههر سه رکه وتوو بن ..

لیژنه ی دانانی په پرتوک

# به‌شی ریزمان



۱. پيشه‌کى
۲. رسته
۳. جوړه‌کانى رسته
۴. رسته (نيهاد - گوزاره)
۵. رسته (بکه‌ر - کار)
۶. ته‌واوکه‌ر
۷. کار
۸. دهمه‌کانى کار - ئ کارى پابردوو
۹. دهمه‌کانى کار - ب کارى پانه‌بردوو
۱۰. کارى داخوазى
۱۱. کارى تينه‌په‌ر و کارى تيپه‌ر
۱۲. جيئناوى که‌سى سه‌ربه‌خو
۱۳. جيئناوى که‌سى لکاو - کوومه‌له‌ى (۱)
۱۴. جيئناوى که‌سى لکاو - کوومه‌له‌ى (۲)
۱۵. پاهيئنانى گشتى

## پاسته

۱. ههولیر پایتهختی هه ریمی کوردستانه .
۲. ئەحمەدی خانی هۆزانقانهکی مهزن بوو .
۳. تۆ وانهکهت باش بخوینه .
۴. ئیوه دهچن بۆ خانهقین .
۵. پێشمهرگه بهرگری له نیشتمان دهکات .
۶. شاری زاخۆ دهکهوێته سهروباری خاپور .

## پاشه:

قوتابی خوشهویست: به بیرت دیت، پار له پۆلی پینجهمی بنهپهتی  
بابهتی (پسته) مان خویند، ئەوا لهم ساله دا باسهکه تهواو دهکهین.  
ئهگەر به وردی سهرنج بدهینه ئەو ئاهاوتنانهی سهروهه، دهبینین  
ههريهکیکیان واتایهکی ههیه ومه بهستیکی سهربهخۆ ده بهخشییت و  
به ههريهکیک لهو ئاهاوتنانه دهگوترییت پسته .

## پیناسه:

رسته چەند وشە یە کە پیکه وه واتایەکی تەواویان هە یە و بە هیمایەکی گونجاو کۆتایی دیت\* .

## راهینان (۱)

ئە م رستانە هە لۆه شینە وه، بزانه هەر رسته یە ک لە چەند وشە پیکهاتوو:

۱. ژینگە پاریزی ئە رکی هەمووانە.
۲. کوردستان خاکی کوردانە.
۳. نە ورۆز جە ژنی نە تە وه ی کورده .
۴. کە س ناتوانیت دەنگی ئازادی کپ بکات .
۵. پەرله مانی کوردستان، بە رهه می خوینی شه هیدانه .

\* مە بەست لە هیمای : یە کێک لە نیشانه کانی خال به ندییه که ( خال، نیشانه ی پرس، سه رسورمان ) ده گریتته وه .

## پاهینان (۲)

ئەم پستانە بە وشە یەکی گونجاو تەواو بکە:

۱. باوکم ..... بۆ شارەزور.

۲. ئازاد ..... دەنوسیت .

۳. .... زەوی دەکیلیت .

۴. مامۆستا پەرتوک .....

۵. هیوا وانەکە ی .....

## پاهینان (۲)

ئەم وشانە لە پستانە بە کاربەینە:

دەکولیت، نیگار، هەویر، دەستکرد، خویندکار، باژیر.



## پراهیئان (٤)

له م نووسینهی خواره و ه دا چوار پسته دهر بهینه:

نه ورۆز سه ری سالی کوردیه، پیکه وتی (٢١) ی بیست و یه کی مانگی ئاداره، پۆژیکی پیروژه چونکه نیشانهی خهبات و تیکۆشانی پابردووی گه لی کورده دژی زۆرداری، له بهر ئه وه بوو به جهژنیکی نه ته وهیی، هه موو کوردیک شانازی به نه ورۆز دهکات.

حکومه تی هه ری می کوردستان بۆ پیزگرتن له م جهژنه سی پۆژی کردووه به پشوی فهرمی، که خه لک یادی بکه نه وه و ئاههنگ بگێرن.

مانگی ئاداره، که سه ره تای وه رزی به هاره، سروشتی کوردستان به رگی زستان و سه رما داده مالی باوهش دهکاته وه بۆ دنیا یه کی فیئکی په لکه زیڕینهیی بۆنداره، زهوی به مافووری سروشتی رهنگا ورهنگ دهیته داپۆشین و خه لکی کوردستان پووده که نه شوینه جوان و دلفرینه کانی نیشتمان، که هه موویان ده بن به سهیرانگه.

## واتای وشەکان

### وشە

### واتا

هۆزانقان	:	هۆنەر، بویژ، شاعیر
بەرگری	:	بەرەقانی
دەستکرد	:	ب دەستی هاتیە چیکردن
یادکردنەو	:	بیرھاتن
پەلکەزێرپنە	:	کۆلکەزێرپنە، کەسکوسۆر
دەیتە داپۆشین:		دادەپۆشریت.

پەندی پیشینان:

گەرە کە یەک بن میللەت سەر دەخەن  
دەلێن دوو رێوی شیریک کەول ئەکەن

پیرەمیژد



## جۆرهكانى رسته

۱. نازدار دهچيټه قوتابخانه .
۲. كى بۇ كفرى چوو؟
۳. شيلان بۇ ههله بجه برۆ.
۴. ههولير چهند خوشه!

### پاڤه:

له م رستانه ي لاي سهره وه، هه ر يه كه واتايه كي ته واوي هه يه بۇ  
مه به ستيكي جياواز به كارها تووه و به هيمايه كي گونجاو كوٽايي هاتووه .  
له رسته ي يه كه مدا راگه ياندينكي تيدايه .  
له رسته ي دووه مدا له مه به ستيك ده پرسيت .  
له رسته ي سييه مدا داخوازييه ك ده كات، فه رمانيك ده دات .  
له رسته ي چواره مدا سه رسورمانيك هه يه .

## پېناس

- رسته له ږووی چوښییه تی دهربرینه وه، چوار جوړه:
۱. **رسته ی راگه یاندن:** رسته یه که راگه یاندنیک ده گه یه نیت و له کوټاییدا خالیک داده نریت.
  ۲. **رسته ی پرس:** رسته یه که پرس یاری پی ده کریت، کوټای بی نیشانه ی پرس (؟) دیت.
  ۳. **رسته ی داخوای:** رسته یه که داخوای پی ده کریت، له کوټاییدا خالیک (۰) داده نریت.
  ۴. **رسته ی سه رسورمان:** رسته یه که سه رسورمانی تیدایه، له دوی وشه ی سه رسورمان یان له کوټای بی رسته که نیشانه ی سه رسورمان (!) داده نریت.

## راهینان (۱)

بو هر جوریک له جوړه کانی رسته نمونه یه که بهینه وه ونیشانه کانیان بو دابنی.

## پراھینان (۲)

ئەم پرستانەى خوارەوہ بۆ چ مەبەستەك بەكارھاتوون:

۱. بە براپەتەى سەر دەكەوین.
۲. ئەم پینووسە جوانە ھى كیپە؟
۳. ئیرە چەند شوپینىكى خوشە!
۴. ھەستە لە خەو ئەى لاوى كورد.

## پراھینان (۳)

ئەم پرستە پرسانە بكە بە پرستەى راگەیانندن:

۱. كەى پەرلەمانى كوردستان دامەزرا؟
۲. كەى كۆمارى كوردستان دامەزرا؟
۳. سالى چەند مانگە؟
۴. بۆچى لە قوتابخانە دواكەوتیت؟
۵. پۆژى چەند جار ددانى خۆت دەشۆیت؟

## راھینان (۴)

- ئەم بۆشاییانەى خوارەو، بە يەكك لەم وشانە تەواو بکە:
- (ئایا، کوئ، کەى، چۆن، چ)
۱. .... دیجلە بە ھاوین ھەلدەستیت؟
  ۲. ھەنگ لە ..... دەژى؟
  ۳. .... شەپى يەكەمى جیھان ھەلگیرسا؟
  ۴. بارام لە ..... كیلگەيەك كار دەكات؟
  ۵. .... گەنم دەچینریت؟

## راھینان (۵)

- ا. بەيانى بۆ ھەكارى دەچم. (کەى)
- ب. کەى بۆ ھەكارى دەچیت؟
- تۆش ئەم پرستانەى خوارەو بە وشەى ناو کەوانەکان وەك نموونەى سەرەو (ب) لیبکە:
۱. تری لە بازار دەفرۆشیت. (کوئ)
  ۲. تووتن بە دیراو دەچینریت. (چۆن)
  ۳. بەھاران گژوگیا دەردەکەوئ. (چى)
  ۴. هیوا بە کوردی دەدوئ. (کئ)
  ۵. ئەمە بفروشم باشتەر. (کامە)

## راھینان (٦)

وہ لامي ئەم پرسىارانە بدهوه:

١. كئى سەركردەى شۆرشى ئاگریداغ بوو؟
٢. گەزۆى كوئى بەناوبانگە؟
٣. كوردستان بەسەر چەند ولات دابەشكراوه؟
٤. كئى سرودى (ئەى ره قىب)ى داناوه؟
٥. ناوى پايتەختى هەريمى كوردستان چييه؟

## واتاى وشەكان

وشە	واتا
سەرسورپمان	: مەندەھۆش، حەپەسان
پيويست	: پيئدقى
تيپەرى	: دەربازبوو
مانگ	: هەيف
دامەزرا	: هاتەدانان، دانرا
كەى	: كەنگى
هەلدەستيت	: رادەبيت

## رسته

کۆمهلهی ناو - کۆمهلهی کار

نیهاد گوزاره

۱. پەرتوکهکهی پەریزاد نوێیه.
۲. کورد خۆپاگره.
۳. ئەو زیرهکه.
۴. مه‌لای جزیری بلیمهت بوو.
۵. چپای هه‌لگورد بڵنده .

## راشه:

رسته کۆمه‌له وشه‌یه‌که به‌سه‌ر یه‌که‌وه دێن، مه‌به‌ست و واتایه‌کی ته‌واو ده‌به‌خشیت، له‌ دوو به‌ش پیکدیت:

۱. به‌شی ناو
۲. به‌شی کار
۱. کۆمه‌لهی ناو: ئەو به‌شه‌یه، که له‌ رسته‌دا لێی ده‌دوێن و پاگه‌یانندیکی له‌باریه‌وه ده‌ده‌ین وه‌ک: پەرتوکه‌که‌ی پەریزاد، کورد، ئەو، مه‌لای جه‌زیری، چپای هه‌لگورد .
۲. کۆمه‌لهی کار: ئەو به‌شه‌یه، که له‌ رسته‌دا پاگه‌یانندیک له‌ باره‌ی کۆمه‌له‌ی ناوه‌وه ده‌دات، وه‌ک: نوێیه، خۆپاگره، زیره‌که ، بلیمهت بوو، بڵنده .



ئەگەر سەرنج بەدەينە پستەكانى سەرەو دەبينىن وشەكانى  
 (پەرتووكەكە، كورد، ھاژە، مەلای جىزىرى، ھەلگورد) ناون، وەسف  
 كراون و ھىچ كاريكيان ئەنجام نەداوہ بۆيە پىيان دەگوتريت نىھاد.  
 ديسان ھەر لە ھەمان پستەكانى سەرەوہدا:  
 وشەكان (نوئي، خۆراگر، زىرەك، بلىمەت، بلىند) ھاوہلناون بەھاوكارى  
 كارى ناتەواو وەسفى ناوہكانى پىش خويان دەكەن.

### پىناسە:

۱. نىھاد: وشەيەكى بنچىنەيىە لە پستەدا (ناو يان جىناو) يەكە  
 سيفەتيك يان ھەوالتيكى دەدرتە پال و كارى پستەكە كاريكى ناتەواوہ .
۲. گوزارە: برىتيىە لە كارى ناتەواو بەيارمەتى وشەيەكى دىكە سيفەتيك  
 يان ھەوالتيك دەداتە پال نىھاد.

ھەرچى كار ھەيە لە زمانى كوردى كارى تەواوہ تەنھا (ە، بوو،  
 دەبيت) كە لە چاوگى (بوون) وەردەگيرين ناتەواون .

### راھىنان (۱)

ئەم كارە ناتەواوانە لە پستەدا بەكاربھيتە:  
 ( ە، دەبيت، بوو )

## راھبەت (۲)

- ئەم بۆشايىپانەى خوارەوۋە بە نىھادىكى ناۋى پىر بىكەوۋە:
۱. ھۆزانقانىكى كورد بوو.
  ۲. ھى ئەوۋە.
  ۳. سلىمانى بەناۋبانگە.
  ۴. ھەولپىر دىرىنە.
  ۵. كورپىكى زىرەكە.

## راھبەت (۳)

- ئەم بۆشايىپانە بە كارپىكى ناتەواۋ پىر بىكەوۋە:
۱. شەپەفخانى بدلىسى مىژۋونووسىكى كورد
  ۲. ئاسۆ خويندكارپىكى زىرەك
  ۳. باۋكەم مامۇستا
  ۴. سەيران بە ئەندازيار

## کۆمهلهی ناو — کۆمهلهی کار

بکه‌ر کار

۱. دلیر ده‌خوینیت.
۲. شلیر نامه ده‌نووسیت.
۳. مامۆستا چوو بۆ قوتابخانه.
۴. ئیوه هاتن.
۵. باپیر خلیسکا.

## راقه:

ئه‌گەر سه‌رنج بدهینه پرسته‌کانی سه‌ره‌وه ده‌بینین وشه‌کانی (دلیر، شلیر، مامۆستا، ئیوه، باپیر)، ناو هه‌ریه‌که‌یان کاریکیان ئه‌نجامداوه، بۆیه به‌م وشانه ده‌گوتریت بکه‌ر.

دیسان هه‌ر له پرسته‌کانی سه‌ره‌وه‌دا وشه‌کانی (ده‌خوینیت، ده‌نووسیت، چوو، هاتن، خلیسکا)، هه‌والده‌رن و ئه‌نجامی کاریک ده‌ده‌نه پال که‌سیک له ده‌میکی دیاریکراودا، به‌م وشانه‌ش ده‌گوتریت (کار).

## پڻاسه

۱. **بڪر:** وشهيه ڪي بنچينهيهه ڪه (ناو يان جيٺاوه) له رسته دا ڪاريڪ ٿه نجام دهادت.
۲. **ڪار:** وشهيه ڪي بنچينهيهه له رسته دا، ڪه ڪرده وديه ڪ دهادته پال ڪه سيڪ يان شتيڪ له دهميڪي ديار يڪراودا.

### راهيتان (۱)

- لهم رستانه ي خواره وه بڪر دهر بهينه:
۱. مه له وانه ڪه له روياره ڪه په پريه وه.
  ۲. نازاد له سليمان ي دهڙي.
  ۳. هاڙه بو خانه قين ده چيٽ.
  ۴. پيرؤت زه وييه ڪه ي ڪيلا.
  ۵. دانا هاريڪاري باوڪي دهڪات.
  ۶. رهنجهر ڪار دهڪات.

### راهيتان (۲)

- لهم رستانه ي خواره وه ڪار دهر بهينه:
۱. ٺافره ته ڪه دهسڪه گوليڪي ڪري.
  ۲. پولي سه ڪه دزه ڪه ي گرت.
  ۳. ٺاسنگهر داس دروست دهڪات.
  ۴. ٺافگه وانه ڪاني دهخوينيٽ.
  ۵. من ريزانم ديت.
  ۶. نانه وا هه وير ده شيليت.

### راهینان (۳)

له م پرستانه دا (بکه‌ر) و (کار) دهر بهینه:

۱. خوناڤ له ئه زموون دهرچوو.
۲. خانزاد نیگار ده‌کیشت.
۳. من هه‌ز له سه‌ربه‌ستی ده‌که‌م.
۴. نازه سرود له‌به‌رده‌کات.
۵. ژیان کراسیکی کری.

### واتای وشه‌کان

وشه	واتا
بنچینه	بناغه، بنیات، بنج
خوناڤ	خوناو
دهیت	دیت



## ته واوکه ر

۱. گه لای داره که وه ری .
۲. شووشه ی په نجه ره که شکا .
۳. مندالی زیره ک سهرده که ویت .
۴. ماسی له ئاودا ده ژی .
۵. گوژی هه ورامان به ده ست ده شکیت .

### راقه :

له وانه کانی پیشتردا ئه وه مان پوونکرده وه، که رسته له سهر دوو بنچینه ی سهره کی پیکدیت که (بکه ر، کار)ن .

- له رسته ی یه که مدا (گه لای) بکه ره و (وه ری) کاره .
- له رسته ی دووهدا (شووشه) بکه ره و (شکا) کاره .
- له رسته ی سییه مدا ( مندالی ) بکه ره و (سهرده که ویت) کاره .
- له رسته ی چواره مدا (ماسی) بکه ره و (ده ژی) کاره .
- له رسته ی پینجه مدا (گوژی) بکه ره و (ده شکیت) کاره .

ره نگه بپرسن، ئه ی وشه کانی دیکه ی ناو رسته که چین؟ وه بوچی به کارهاتوون؟

له وه لامدا ده لئین: جگه له دوو وشه بنچینه ییه که، که (بکه ر، کار)ن وشه کانی دیکه پییان ده گوتریت ته واوکه ر.



- \* له پسته یی که مدا (داره که) ته واوکه ری بکه ری (گه لا) یه .
- \* له پسته یی دوو مدا (په نجه ره که) ته واوکه ری بکه ری (شووشه) یه .
- \* له پسته یی سییه مدا (زیره که) ته واوکه ری ناوی (مندال) ه .
- \* له پسته یی چواره مدا (له ئاودا) ته واوکه ری کاری (ده ژی) یه .
- \* له پسته یی پینجه مدا (هه ورامان) ته واوکه ری بکه ری (گوژ) ه .
- (به ده ست) ته واوکه ری کاری (ده شکیت) ه .

که واته، پسته له سهر دوو بنچینه یی سهره کی داده مه زریّت که  
(بکه ر، کار) ن و هه رچی له و دوو وشه یه زیاتر بوو ده بیته ته واوکه ر،  
که بو ته واوکردن و دیاریکردنی و اتاکانیا نه .

**پیناسه: ته واوکه ر:** هه موو ئه و وشانه یی که له پسته دا هه ن  
جگه له (بکه ر و نیهاد) له کوّمه له یی ناودا، (کار) له کوّمه له یی  
کاردا هه روه ها ئامرازه کان، ته واوکه ریان پی ده گوتریت .

### راهینان (۱)

- له م پستانه دا ته واوکه ری بکه ر دیاریبکه:
۱. دایکی گولچین هاته وه .
۲. کوپی ئازاد به یه که م ده رچوو .
۳. گوشتی به رخ زوو ده کویت .
۴. له شکره که یی زهینه فون (۱) به کوردستاندا تیپه پی .

(۱) زهینه فون: سهرله شکرکی یونانی بوو .

## پراھینان (۲)

لہم پستانہ دا تہواوکہری کار دیاریبکہ:

۱. چرو بۆ قوتابخانہ دہچیت.
۲. دلیر بۆ میرگہ سوور چوو.
۳. پۆن لہ زہیتوونی گہییو دہگیریت.
۴. ہہرمیہ کہ لہ ناو سہ بہ تہ کہ دا پزی.

## پراھینان (۳)

تہواوکہریکی گونجاو بۆ ئہم بۆشاییانہ، دابنی:

۱. من میژووی ..... دہخوینم.
۲. نیرگز ..... دہپویت.
۳. وانہی، ..... نووسیہ وہ.
۴. فرۆکہ کہ ..... فری.

## کار

۱. هیمن چیرۆکی نووسی.
۲. شیرین گوڤار دهخوینیتتهوه.
۳. مروڤی زیرهک سهردهکهوئیت.
۴. کوترهکه ههلفری.
۵. ئاسک گیا دهخوات.
۶. من بهیانی بو زانکو دهچم.

### راڤه:

له زمانی کوردیدا پرسته بهبی کار نابیت، له م پرستانه ی سهرهوه دا وشه ی (نووسی، دهخوینیتتهوه، سهردهکهوئیت، ههلفری، دهخوات، دهچم) کارن، پوودانی کاریک پیشان ددهن، له تافیکی دیاریکراودا، له لایه ن که سیک یان شتیک جیبه جی دهکریت.

- له پرسته ی یه که مدا کاری (نووسی) له ده مکاتی پابردوودا دراوته پال بکه ر (هیمن).

- له پرسته ی دووه مدا کاری (دهخوینیتتهوه) له کاتی پانه بردوودا، دراوته پال بکه ر (شیرین).

- له پرسته ی سییه مدا کاری (سهردهکهوئیت) له کاتی پانه بردوودا، دراوته پال بکه ر (مروڤ).

- له پسته ی چواره مدا کاری (هه لفری) له دهمکاتی پابردوودا، دراووته پال بکه ر (کوتره که).
- له پسته ی پینجه مدا کاری (ده خوات) له دهمکاتی رانه بردوودا، دراووته پال بکه ر (ئاسک).
- له پسته ی شه شه مدا کاری (ده چم) له دهمکاتی داهاتوودا، دراووته پال بکه ر (من).

### پیناسه:

- کار:** ئه و وشه یه یه، که کرده ویه که ده داته پال که سیک یاشتیک له دهمیکی دیاری کراودا.
- کار/ له پرووی کاته وه ده بیته دوو جور:
- د- پابردوو
  - ب- رانه بردوو

### راهینان (۱)

شه ش پسته بهینه، پاشان کاره کانیاں ده ست نیشان بکه.

## راھبڻان (۲)

ئەم بۆشاييانهى خوارەوہ به کارىک پر بکەوہ:

۱. له کوردستان به فر .....
۲. شەش نەمام له باخەکەدا .....
۳. کیلویەک تریم .....
۴. پەرى .....
۵. شیخ مەحمود له سلیمانی .....
۶. کتیبی پێزمان .....

## واتای وشەکان

وشە	واتا
ئاسک	: مامز
بەیانى	: سبەى ، سپیڤه
نەمام	: شەتل



## دهمه کانی کار

### ۱- کاری پابردوو

۱. هیوا وانه که ی خویند.
۲. هیوا وانه که ی خویندوو.
۳. هیوا وانه که ی خویندبوو.
۴. هیوا وانه که ی ده خویند.

### راښه:

ئه گهر به وردی سهرنج له پرسته کانی سهره وه بدهین، ده بینین: وشه کانی (خویند، خویندوو، خویندبوو، ده خویند) هه موویان له پرسته کاند و شه ی بنچینه یین، کاریک پیشانده دن، که له پیش ئا خاوتندا بکه ریک ئه نجامیداون، له بهر ئه وه پییان ده گوتریت، کاری پابردوو:

کاری پابردووی (خویند) کاریکی پابردووی نزیکه، هیچ پیشگرو پاشگریکی وهرنه گرتوو و کاره کانی دیکه ش له کاری (خویند) هوه وهرگیراون به م جوړه ی خواره وه:

- (خویند) کاری پابردووی ته واوه له کاری خویند + پاشگری (وو) پیکهاتوو
- (خویندبوو) کاری پابردووی دووره له کاری خویند + پاشگری (بوو) پیکهاتوو.
- (ده خویند) کاری پابردووی بهرده وامه له پیشگری (ده) + کاری خویند پیکهاتوو.



## پیناسه

**کاری پابردوو:** کاریکه له پيش ئاخاوتن پوويداوه و چوار جور کاری پابردوو ههيه، وهک له م خشتهيهی خوارهوه هاتووه: -

پنکھاتی			جۆرهکانی	کاری پابردوو
—	خویند	—	پابردووی نزیک	خویند
وه (١)	خویند	—	پابردووی تهواو	خویندوه
بوو	خویند	—	پابردووی دوور	خویندبوو
—	خویند	ده	پابردووی بهردهوام	دهخویند

## راھینان (١)

له م پستانه دا کاری پابردوو دیاریبکه و جۆرهکانی بنووسه:

١. په رژینه که سووتا .
٢. شاره گه ورهکانی هه ریمی کوردستانم بینیه .
٣. که من چووم، ئه و پۆشتبوو .
٤. پێياز له گۆرپه پانه که دا یاری ده کرد .
٥. مندا له که پێی گرتووه .

(١) ئه گه رکاره که کوتایی به پیتی بزۆن هاتبوو ئه و ته نیا (وه) وه ده گریت وهکو (سووتا-سووتاوه)، (باری-باریه)

## راهینان (۲)

د - فری.

ب - فریوه، فریبوو، دهفری.

تۆش ئەم کاره پابردووانه وهک نمونه ی (ب) لیڤکه:  
(برد، شیوا، چوو، هاری، هه لځست)

## راهینان (۳)

ئەم کاره پابردووانه له پرسته دا به کاربهنه:

(چاندووه، شیلا، سه رکه وتوو، نووستبوو)

## راهینان (۴)

بکه روکاروته واوکه ر له م پرستانه دا دیاربکه:

۱. تۆ له سه ر کانیه که دانیشتبوویت.

۲. باران به لیژمه دهباری.

۳. ئاسکۆل کراسه که ی دووریوه.

۴. باخه وانه که گو له کانی ئاودا.

## راهینان (۵)

د - نووسی نووسیوه نووسیوو ده نووسی

ب - نه نووسی نه نووسیوه نه نووسیوو نه ده نووسی

تۆش ئەم کاره پابردووانه وهک نمونه ی (ب) بکه به نه ری (۱):

(کهوت، هه لگرت، باری)

(۱) نه ریکردن، مه به ست نه ریکردنی کاره به نامازی (نه). نه گه ر کاره که پابردوو بوو، نامازی (نه) ده یکتا به نه ری وهک نه کریوه، نه چرووه، نه یخواردوو، نه بووه.

## دهمه کانی کار

### ب - کاری پانه بردوو

۱. ئه رکه کانم ده نووسم.
۲. وانه کانم ده خوینم.
۳. نانه که ده خۆم.
۴. په ږتوکه که ده کړم.

### پاڅه:

ئه گهر سه رنج بدهینه ئه م پرستانه ی سه ره وه ده بینن، وشه کانی (ده نووسم، ده خوینم، ده خۆم، ده کړم) له کاتی ئاخاوتن یان له دوا ی ئاخافتن پووده دهن له بهر ئه وه پییان دهوتریت کاری پانه بردوو.

### پیناسه: کاری پانه بردوو

۱. کاریکه له کاتی ئاخافتن یان دوا ی ئاخافتن پووده دات.
۲. به نیشانه ی (ده) ده ست پیده کات.

## پَراهینان (۱)

کاره پانه بردوووه کانی ئەم پستانه دیاربکه:

۱. وا بۆ سهیران دهچم.
۲. دار به پروو له کوردستان دهپویت.
۳. ئیمه په پیرهوی یاسا دهکهین.
۴. نهوت له شیواشووک دهرده هیئریت.
۵. پزیشک چاره سهری نه خوش دهکات.

## پَراهینان (۲)

ئەم کاره پانه بردوووانه له پسته دا به کاربهینه:

(دهسرپیت، دهنوسن، دهته کینیت، دهشیلیت، دهشوات)

## پَراهینان (۳)

ئەم کاره پانه بردوووانه بگۆره بۆ کاری پابردووی نزیک:

(دهخوات، دهنوسییت، له بهر دهکات، هه لده خلیسکییت، ده مالییت)

## پراھینان (۴)

ا- دھچم.

ب- ناچم (۱).

کاری (دھچم) کاری ئه رییه، کاری (ناچم) کاری نه رییه، تۆش ئه م  
کاره ئه رییه نه ی خواره وه بگۆره و بیانکه به کاری نه ری.  
(دهچینی، پێشدهکه ویت، دهردهچین، دئاخفیت، دهسووتیت)

## پراھینان (۵)

کارهکانی ئه م پارچه نووسینه دیاربکه:  
خه لکی گوندهکان به زستان له بهر خۆره که دا داده نیشن و له  
کاروباری خۆیان ده دوین، له مه ولا به که ره سه ی نوێ زهوی  
ده کیلن، ئاوی ده دهن، پهینی پێوه ده که ن و دروینه ی ده که ن،  
له ده ست چه وساندنه وه پزگاریان ده بیت، حکومه تی هه ریم  
ده ستیان ده گریت، تا ژانیان خوشتر بیت.

(۱) کاری پانه بردوو به ئامرازی (نا) ده کریت به نه ری، وهک: ناخوات، ناروات.



## کاری داخوازی

۱. کوردینه بخوینن.
۲. سیوی باش بکره.
۳. وانه کان بنووسه وه.
۴. تۆ ده موچاوت جوان بشۆ.
۵. قوتا بخانه که ت بپاریزه.
۶. یاری به ئاگر مه که.

### راقه:

ئ - له پرسته یی که مده وشه ی (بخوینن) کاریکه، داوای جیبه جیکردنی خویندنی پیده کریت، له پاش ئاخاوتن، که واته کاره که پاش ئاخاوتن جیبه جیده کریت.

ب - له پرسته ی دووه مده وشه ی (بکره) کاریکه، له پاش ئاخاوتن داخوازی کرینی پیده کریت.

پ - له پرسته ی سییه مده وشه ی (بنووسه وه) کاریکه له پاش ئاخاوتن داخوازی نووسینه وه ی پیده کریت.

ت - له پرسته کانی (چاره م وپینجه م) دا کاره کانی (بشۆ، بپاریزه) کاری داخوازین، چونکه داوای ئه نجامدانی کاریکیان پاش ئاخاوتن پیده کریت.



## پښانه

کاري داخوازي :- کاريکه داوا له کهسي دووهمي (تاک، کۆ) يان گيانله بهريک دهکړيت، بۆ ئه نجامداني يان ئه نجامنه داني کاره که.

### راهينان (۱)

کاره داخوازيه کاني ئه م پرستانه دياربکه:

۱. دلسوز وهره، دابنیشه .
۲. نيوه يارمه تي هه ژاران بدهن .
۳. جوتيارينه زهوي بکيلن و بيکه نه گهنم .
۴. لاوان جه رني نه ورؤز جلکي جوان له به ربکه ن .
۵. تۆ برؤ، وانه که ت بنووسه، ئينجا بنوو .

### راهينان (۲)

کاريکي داخوازي گونجاو له م بوشاييانه دا دابني:

۱. به يانيان وهرزش .....
۲. شيره که ..... به منداله که .
۳. جله کان به ئاوي پاک .....
۴. ئاهه نگيک ..... بۆ يادي بيکه س .

## پراھینان (۳)

د - بکړه .

ب - مه کړه (۱) .

توش ئه م کاره داخوازیانه وهک نمونه ی (ب) بکه به کاری نه ری:  
(بفرۆشن، بخو، دابه زه، بچن، بییژه، هه لېخه، بانگبکه ن).

## پراھینان (۴)

- پراوه ستا

- راده وه ستیت

- رابوه سته

ئهم کاره پراوردووانه بگوړه و بیانکه به کاری  
رانه بردوو و داخوازی:

(داخست، شکاند، نووست، هه لپاچی، چاند)

(۱) کاری داخوازی به نامرازی (مه) دهکړیت به نه ری، وهک: مه پو، مه چو .

## کار

### کاری تینه پەر - کاری تیپەر

- ئ -

۱. فەرهاد هات.

۲. نەمامەكە پوا.

- ب -

۱. بازرگان کوتال دەرۆشیئت.

۲. دلۆقان نان دەرۆات.

### پاڤه :

۱. ئەگەر سەرئەج بدەینە پستەکانی بەشی ( ئ ) دەبینین ھەر پستە یەکیان لە بکەر و کار پیکھاتووہ. کارەکە بە تەنیا واتای پستەکە تەواو دەرۆات، بەبێ ئەوہی ئەرکەکە ی لە بکەرەکەوہ تیپەر پستە سەر کەسیک یان شتیکی دیکە، لەبەرئەوہ پیی دەرۆتریئت ( کاری تینه پەر ) وەکو ( هات، پوا ).
۲. ئەگەر سەرئەج بدەینە پستەکانی بەشی ( ب ) دەبینین ھەر پستە یەکیان لە بکەر و بەرکار و کار پیکھاتووہ، بەلام کارەکانی ( دەرۆشیئت ) و ( دەرۆات ) نەیانئەوانیوہ بە تەنیا واتای پستەکانی تەواوبکەن و مەبەستی پستەکانیش بدەن بە دەستەوہ، بەلکو پیویستییان بە وشە ی دیکە ھەبە، وەکو وشە ی ( کوتال ) لە پستە یە کەمداو وشە ی ( نان ) لە پستە ی دووہمدا کە پییان دەرۆتریئت ( بەرکار ) بۆیە بەم کارانە دەرۆتریئت ( کاری تیپەر )

بۇ زانىارى زياتر تە ماشاي ئۇم خىستە يە بکە :

کاری تیپەر		
کار	بەرکار	بکەر
دەفرۆشریت	کوتال	بازرگان
دەخوات	نان	دلۆقان

کاری تیپەر		
کار	بەرکار	بکەر
هات	-	فەرهاد
پوا	-	نەمامەکە

## پیناسە :

۱. کاری تیپەر : ئۇو کارەيە، کە لە رستەدا پیویستی بە بکەر هەيە و پیویستی بە بەرکار نییە بۆ تەواوکردنی واتای رستەکە .
۲. کاری تیپەر : ئۇو کارەيە، کە لە رستەدا پیویستی بە بکەر و بەرکار هەيە بۆ تەواوکردنی واتای رستەکە .

## پراھینانی ( ۱ )

لەم رستانەدا کاری تیپەر و کاری تیپەر دەر بھینە :

۱. شیرەکە هەلچوو .
۲. کورد دوژمنی بەزاند .
۳. مریشک هیلکە دەکات .
۴. پزگار دانیشت .
۵. سۆما پیدەکە نیت .

## پاهينانى ( ۲ )

ئەم بۆشايىيانه بەم كارە تىنەپەپانە تەواو بىكە :

( پووخا، ھات، دانىشت، پڑا )

۱. دۆيەكە .....
۲. خانوۋەكە .....
۳. بەھار .....
۴. پېرشىنگ .....

## پاهينانى ( ۳ )

ئەم بۆشايىيانهى خوارەوۋە بەم كارە تىپەپانە تەواو بىكە :

( دىت، دىكات، دىخوئىنئىتەوۋە، دىپارىزىت، دىچىنن )

۱. شارا وەررەش .....
۲. مەن ئازادەم .....
۳. ئىمە گول .....
۴. كاۋە پوژنامە .....
۵. پىشمەرگە نىشتەمان .....

## پاهينانى ( ۴ )

ئ - شىكا

ب - شىكاند

ئەم كارانەى خوارەوۋە، ۋەك وئىنەى (ب) لىيىكە:

( سووتا، كولا، خوسا، پڑا، شىۋا )



## واتای وشهکان

وشه	واتا
کوټال	: قوماش، پهړوک
دانیشت	: پونیشت
تینه په پ	: نه ده رباز
تیپه پ	: ده رباز





## جیناؤ

### یہ کہہ: جیناؤی کہ سی سہ ربہ خو

۱. من ھہ وای پاک ھہ لدہ مژم.
  ۲. ئیمہ لہ لادی دہ ژین.
  ۳. تو گولت رواند؟
  ۴. ئیوہ کیلگہ کہ تان بژار کرد؟
  ۵. ئو ھہ ویرہ کہی شیلاوہ.
  ۶. ئوان لہ دوژمن پزگاریان بوو.
- سالی پابردوو ئو ومان خویند کہ جیناؤ، ئو وشہ یہ یہ، کہ لہ بری ناویک بہ کار دہ ھینریت، ئیتر ناوہ کہ تاک بیت یا کو.
- ئہ گہر سہ رنجی پستہ کانی سہ رھوہ بدہین:
- وشہی (من) لہ پستہی (من ھہ وای پاک ھہ لدہ مژم)، سہ ربہ خو دہ بیژریت، لہ جیی ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ، کہ دہ دویت. وشہی (ئیمہ) لہ پستہی ( ئیمہ لہ لادی دہ ژین)، سہ ربہ خو دہ بیژریت لہ جیی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوین.
- وشہی (تو) لہ پستہی (تو گولت رواند) سہ ربہ خو دہ بیژریت، و لہ جیی ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوینریت.
- وشہی (ئیوہ) لہ پستہی (ئیوہ کیلگہ کہ تان بژار کرد) سہ ربہ خو دہ بیژریت، لہ جیی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ کہ دہ دوینرین.
- وشہی (ئو) لہ پستہی (ئو ھہ ویرہ کہی شیلاوہ) سہ ربہ خو دہ بیژریت و لہ بری ئو کہ سہ بہ کار ھینراوہ کہ لییدہ دویین.
- وشہی (ئوان) لہ پستہی (ئوان لہ دوژمن پزگاریان بوو) سہ ربہ خو دہ گوتریت و لہ جیاتی ئو کہ سانہ بہ کار ھینراوہ، کہ لیان دہ دویین.

## پیناسه

۱. جیناوی کهسی له بری ناویک به کار دیت، جا ناوه که تاک بیت یان کۆ.

۲. جیناوی کهسی ده کریت به دوو جور:

د- جیناوی کهسی سه ربه خو: - ئەو وشه یه له بری ناویک یان شتیک به کار دیت جا ناوه که تاک بیت یان کۆ.

کۆ	تاک	کهس
ئیمه	من	یه کهم
ئیوه	تۆ	دووه م
ئه وان	ئه و	سییه م

ب- جیناوی کهسی لکاو.

## راهینان (۱)

جیناوی کهسی سه ربه خو له م پرستانه دا دیار به که:

۱. ئەو باوه شیینی خۆی ده کات.

۲. پاسه وانه که تۆی بانگ کرد.

۳. باوکی ئیوه له کارگه ی جگه ره کار ده کات.

۴. من ته فره نادریم.

۵. ئەو بۆ مالی ئیمه هات.

## راھینان (۲)

- جیناویکی سەرپەخۆ بۆ ئەم بۆشاییانە دابنئ:
۱. .... دلسۆزی ئەم خاکەین.
  ۲. کاکم نەمامەکە ی بۆ ..... ناشت.
  ۳. .... بەشدارى خولى کۆمپىوتەر دەکەن.
  ۴. شیلان پینووسەکە لە ..... وەردەگریت.
  ۵. .... کۆترەکەم هەلفراند.

## راھینان (۳)

ئەم جیناوانە لە رستەدا بەکاربھێنە:  
(ئەوان، من، ئیو، تۆ، ئیمە، ئەو)

پەندى پيشينان :-

ئیشى بە وەختى  
پاشای سەر تەختى

## دووهم: جیناوی کهسی لکاو

### کۆمهلهی (۱)

جیناوی کهسی لکاو ئه و جیناوانه ن، که به دواي وشه ی دیکه وه ده لکین (ده نووسین)، جیناوی لکاو دوو کۆمهله یه، له بابته ی ئه مپۆماندا کۆمهله ی (۱) پوون ده کهینه وه:

۱. هه نجیره که م خوارد.
۲. پرسیارمان له مامۆستا کرد.
۳. نه خشه که ت هه لگرت.
۴. پۆژنامه تان خوینده وه.
۵. تۆپه که ی به ده ست گرته وه.
۶. پۆله که یان خاوین کرده وه.

## رأشه

- ئەگەر سەرنج بەدەینه پرستەکانی سەرەو دەبینین:
- بیژە (م) لە پرستە (هەنجیرەکەم خوارد)، لە جیئە کەسیک بەکارهاتوو، کە دەدوێت، بەلام لەبەر ئەوەی لە پال وشەیهکی دیکە دایە، سەربەخۆ (ناگوتریت)، لەبەر ئەوە پییدەگوتریت، جیئە لکاوێ کەسی یەکەمی تاک.
  - بیژە (مان) لە پرستە (پرسیارمان لە مامۆستا کرد) دا لە جیئە کەسانیک بەکارهاتوو، کە دەدوێن، بەلام لەبەر ئەوەی لەگەڵ وشەیهکی دیکە دا نەبیئت، سەربەخۆ نابیژریت، پییدەگوتریت جیئە لکاوێ کەسی یەکەمی کۆ.
  - بیژە (ت) لە پرستە (نەخشەکەت هەلگرت)، لە جیئە ئەو کەسە بەکارهێنراوە کە دەدوێنریت، بەلام لەبەر ئەوەی لە پال وشەیهکی دیکە دا نەبیئت، سەربەخۆ نابیژریت، لەبەر ئەوە پییدەگوتریت جیئە لکاوێ کەسی دوووەمی تاک.
  - بیژە (تان) لە پرستە (پۆژنامەتان خویندەو)، لەبری ئەو کەسانە بەکارهێنراون، کە دەدوێندرین، بەلام لەبەر ئەوەی سەربەخۆ نابیژریت دەخریته تەک وشەیهکی دیکەو پییدەگوتریت جیئە لکاوێ کەسی دوووەمی کۆ.
  - بیژە (ی) لە پرستە (تۆپەکە ی بە دەست گرتەو) دا، لە جیئە ئەو کەسە بەکارهێنراوە کە لییدەدوێن، بەلام لەبەر ئەوەی سەربەخۆ نابیژریت، ئەگەر لەگەڵ وشەیهکی دیکە دا نەبیئت، لەبەر ئەوە پییدەگوتریت: جیئە لکاوێ کەسی سییەمی تاک.



- بیژهی (یان) له پستهی (پوله‌کیان خاوین کرده‌وه)، له بری ئه‌و که‌سانه به‌کاره‌ینراون، که لییان ده‌دوین، به‌لام له‌به‌رئه‌وه‌ی سه‌ربه‌خۆ نابیژیت، ده‌خرینه پال وشه‌یه‌کی دیکه‌وه، پییده‌گوتريت جیناوی لکاوی که‌سی سییه‌می کۆ.

له ئه‌نجامی رافه‌که‌ و وردبوونه‌وه له پسته‌کان ده‌گه‌ینه ئه‌م خسته‌یه که ئه‌مانه جیناوی لکاوی کۆمه‌له‌ی (۱) یه‌که‌من:

که‌س	تاک	کۆ
یه‌که‌م	م	مان
دووه‌م	ت	تان
سییه‌م	ی	یان

### پیناسه:

**جیناوی لکاو:** ئه‌و جیناوه‌یه که ناتوانیت سه‌ربه‌خۆ بگوتريت، ئه‌گه‌ر نه‌خریته پال وشه‌یه‌کی دیکه، له جیاتى که‌سی یه‌که‌م و دووه‌م و سییه‌می تاک و کۆ به‌کارده‌ینريت، له بری که‌سیک، که بدویت، یا بدوینريت، یا لیى بدوین (م، مان - ت، تان - ی، یان).



## پراھینان (۱)

- جیناوی لکاو له م پرستانه دا دیاربکه، بۆ چ کهسیک به کارهاتووه .
۱. ئایا نانه کهت بۆ میوانه که دانا؟
  ۲. نانه که یان خوارد.
  ۳. په پرتوکه که م خوینده وه.
  ۴. نامه که ی به پۆسته دا نارد.

## پراھینان (۲)

ئەم جیناوه لکاوانه له پرسته دا به کاربھینه:

(ت، مان، ی، تان، یان، م)

## پراھینان (۳)

- د - چاند
- ب - چاندم - چاندت - چاندی
- چاندمان - چاندتان - چاندیان
- تۆش ئەم کارانه ی خواره وه وهک نمونه کانی (ب) لیبکه:
- (خوارد، برد، خویند، نووسی، گرت)

## جیناوی کهسی لکاو

### کۆمهلهی (۲)

۱. ئیواره بۆ لای نهخۆشه که پۆیشتم.
۲. نیوه پۆ له ناو باخه که دا دانیشتن.
۳. بۆ کوئ چوویت؟
۴. ئیوه کهسی هاتن؟
۵. کۆتره که فری.
۶. میوانه کان گه یشتن.

### پاڤه:

ئه گهر سه رنج له پرسته کانی سه ره وه بدهین:  
 کۆمه لێک جیناوی لکاو ی دیکه به کارهاتوون، که له زمانی کوردیدا بۆ کهسی  
 یه که م و دووهم و سییه می تاک و کۆ به کارده هیترین و جودان له و جیناوهی  
 که له وانهی پێشوودا له ژێر کۆمه لهی (۱) دا خویندمان.  
 خستهی جیناوه لکاو هکانی کۆمه لهی (۲)

کۆ	تاک	کهس
ین	م	یه که م
ن	یت	دووهم
ن	⊙ <sup>(۱)</sup>	سییه م

(۱) مامۆستای به پێژ جیناوی لکاو له کۆمه لهی دووهم بۆ کهسی سییه می تاک له گه ل کار ی پابردوو ده رناکه ویت.

## پښانه:

### جيناوی که سی لکاو

ئو جيناو هیه که ناتوانریت سهر به خو بگوتریت، نه گهر نه خریته پال  
وشه یه کی دیکه، له جیاتی که سی یه که م و دووهم و سییه می تاک و  
کو به کار دهیندریت، له بری که سیک، که بدویت، یا بدوینریت،  
یا لییدوین ( م ، ین - یت ، ن - ~~ن~~ )

### راهینان (۱)

جيناوی لکاو له م رستانه دا دیار بکه:

۱. له سهربان نووستین.
۲. بو سلیمانی دهچیت؟
۳. کو مپیوته ره که دهکریت؟
۴. گو فاره که دهخوینمه وه.
۵. بو لای یارا دهچن.

### راهینان (۲)

د - نووست ب - نووستم - نووستیت - نووست  
- نووستین - نووستن - نووستن  
توش نه م کارانه وهک نمونه کانی (ب) لییکه:  
(هات، کهوت، گهیش، سووتا).

### راهینان (۳)

جیناویکی کهسی لکاو بۆ بۆشاییهکانی کۆمهلهی (۱)، کۆمهلهی (۲) دابنئ، به مهرجیک بگونجیت لهگهڵ جیناوه سهربهخۆکهی بهرامبهری:

جیناوی سهربهخۆ	کۆمهلهی ۱	کۆمهلهی ۲
من	م	م
نیمه	—	—
تۆ	—	—
نێوه	—	—
ئهو	—	—
ئەوان	—	—

### راهینان (۴)

ئهم کارانه له رسته دا بهکاربهێنه:  
(چاندی، دهپۆشت، هه‌لگه‌پام، ده‌پین، ده‌کرن)

### راهینان (۵)

ئهم جیناوه لکاوانه له رسته دا بهکار بهێنه:  
(م، ی، ن، یت، مان، یت)

## پراھینانی گشتی

### پراھینان (۱)

لہم پرستانہ دا بکھرو کارو تہواوکر دیاربکہ:

۱. ئازاد موبایل دہکړیت؟
۲. ئہو بۆ سہیران دہچیت؟
۳. بہفر ناوچہکھی ئیمہی سپیکرد.
۴. من لہ کارگہی جلوہرگ کار دہکہم.

### پراھینان (۲)

وشہیہکی گونجاو بۆ ہر یہکیک لہم بۆشاییانہ دابنئ:

۱. .... بہرگری لہ خاکی نیشتمان دہکات.
۲. جوتیارہکان .... بہخیو دہکہن.
۳. ئیمہ .... خوش دہزانین.
۴. ئیمہ نہوت لہ .... دہردہہینین
۵. .... نہخشہی خانووبہرہ دہکیشن .
۶. پؤلیس پہیرہوی یاسا .....
۷. توو لہ .... پیگہیشت.



### پاهینان (۳)

کاری پابوردوو - پانه بوردوو - داخوای، له م پرستانه دیاری بکه:

۱. من زمانی کوردیتان فیرده که م.
۲. تاوانباره کان ده سگیرکران.
۳. پیروژ دوو کتیبی کری.
۴. پاریزگاری پاکوخواوینی په پرتوکه کانت بکه.
۵. ئیبراهیم پاشا شاری سولیمانی دروستکرد.

### پاهینان (۴)

له م پرستانه جیناوی سهر به خو و که سه که ی دیاری بکه:

۱. ئیوه هیوای دواروژی گه لن.
۲. من بو راوه ماسی چووم.
۳. نه و بو کوئی ده پوات؟
۴. ئیمه پیړی خه رمانه که مان هه لگرت.
۵. تو پینووسه که ت دا به کی؟
۶. نه وان گه رمیان و کوستان ده که ن.

### پاهینان (۵)

نه م وشانه له پرسته دا به کار بهینه:

(له ژیر، ئیمه، هه لواسی، بدوشه، تان، پار، خاوین، ده پرسیت)



## راھینان (٦)

ئەم پارچە پەخشانە بخوینەرەو، پاشان پینچ پستە ی لی دەربھینە :  
لە بەھاردا گژوگیا سەوز دەبیّت، دارو درەخت گە لا دەردەکەن،  
گیانلەبەر زۆر دەبیّت، کانیاوەکان دەژیینەو، دەروودەشت کەسک  
و پەنگین دەبن، سەرما دەشکیت، کەسانیک ی زۆر بو گەشت و  
گوزار دەچن، لە گشت لایەکەو سەیران دەست پیدەکات .  
کوپان و کیزان بەرگی جوان لەبەر دەکەن، خۆراک لەگەل خویان  
دەبن، پروودەکەنە دەشت، کانیک یان ئاوێک یان جینزاریک ی  
خۆش ھەلدەبژین، لەوێ بە بەزم و خۆشی و سەما ھەتا ئیوارە  
کات بەسەردەبن .



**بەشى**

**هۇنراۋە و خويۇندىنەۋە**

## خۆشەويىستى و تەبايى



خۆشەويىستى جيهانىكە، فراوانە، پرە لە ئارەزوو و ئاواتى خۆشى ژيان، لە قوولايى دل و دەروونی مروڤ پەيدا دەبيت، گەشە دەكات و لە پرشنگى چاوان دەردەكەويت و دەكەويتە پریشك هاويشتن. مروڤ لە رڤى خۆشەويستىيەو ئاسوى ژيانى لەبەرچاو فراوان دەبيت ئەستىرهى كامەرانى دەردەوشىتەو و دلى بەهيز دەبيت و باوهرى پتەو دەبيت هەر خۆشەويستىيە، كە مروڤ دەكاتە مروڤىكى كارامە و خاوين و خزمەتگوزار و هەميشە لە دوودلى و نائومىدى دوورى دەخاتەو. هەر كاتىك خۆشەويستى لەناو كۆمەلدا بلابوووەو، هەموو بەشادى و دلخۆشى دەژين و دەبنە كانگەى هيزوتوانا، وەكو شانەى هەنگ، ولات پر دەبيت لە خۆشى ژيان، يارمەتى و كۆمەك بە يەكدى كردن، پنج دادەكوتيت، رڤگەى پيشكەوتن روناكتر دەبيتەو و بە جاريك ئاسودەى باوهرش بە ژياندا دەكات. ئەگەر خۆشەويستى خاك نەبيت، چۆن مروڤ گيانى لە پيناوى پاراستنيدا دەبەخشيت!

## واتای وشەکان

وشە	واتا
خزمە تگوزار	: خزمە تکردن
دوودلی	: پارایی، دلە پاوکی
نائومید	: بێ هیوا، بێ هیقی
کانگە	: سەرچاوە
پنج	: رەگ
فراوان	: بەرین، پان و پۆر
کۆمەک	: یارمەتی، هاوکاری، ئالیکاری
ئاسودەیی	: دلنیاپی

## راھینان (١)

وەلامی ئەم پرسیارانە بدەو:

١. مڕۆف کە ی گيانی دە بە خشیته خاکە کە ی؟
٢. خۆشە ویستی دایک بۆ مندالەکانی، جۆریکە لە خۆشە ویستی، دەتۆش چەند جۆریکی دیکە، دیاری بکە؟
٣. ئەگەر خۆشە ویستی، لە ناو کۆمەلگە یەک بلاییتەو، کۆمەلگە یەکی چۆنە؟

## پراهيٽان (۲)

وشه ي دڙواتا به رامبه ر به م وشانه بنوسه:  
(دریژی، شیرینی، خوشه ویستی، ئاسووده یی)

## پراهيٽان (۳)

- به وشه ي گونجاو ئه م بوشاييانه ي خواره وه پر بکه وه:  
۱. خوشه ویستی دلیکه و .....  
۲. .... ئاسوی ژيانی له بهر چاو پوناک ده بیټ.  
۳. هر کاتئ خوشه ویستی بلاوبووه .....  
۴. ئه گهر خوشه ویستی خاک نه بیټ .....

## پراهيٽان (۴)

به خه تيکی جوان (دوو) جار ئه م ديپر بنوسه وه:  
[ هه موو باشيک جوانه، به لام مه رج نييه هه موو جوانيک باش بيټ ]



## ناسنامەى نەتەوہ

کہ لیٲ بپرسن تۆ کیٲیت؟

دەتوانی ناسنامەکەت پیشان بدەیت، یا باسی خۆتیان بۆ بکەیت!

کہ نەتەوہش پرسىارى لیٲکریٲ داخۆ چییە؟

لەوہلامدا: لەجیاتى ناسنامە، زانا و نووسەر و نیگارکێش و مۆسیقار و سیاسى و ھونەرمنەند کارمەندەکانى پیشاندەدات.

مرۆڤ دەبیٲ، لە سەرەتای گەنجییەوہ وا تیٲگات، بۆ ئەوہ ھاتۆتە دنیاوہ ببیٲ بە نوینەرى گەلەکەى و بۆ جیبەجیٲکردنى ئەم ئەرک و رۆلەش پەرور دە بکریٲ و پیٲگەییەنریٲ.

### راھینان

لە مامۆستاکەت داواکە بنەماکانى نەتەوہت بۆ باسبکات.

### چالاکی

مامۆستای بەرپز: ئەرکى مرۆڤ بەرامبەر خاک و نەتەوہ چییە؟ بۆ خویندکاران پوون بکەوہ.



## به یان



(الله واکبر) مه لا بانگدان هه  
تاریک و لیلی بهری به یان هه

مانگی به جیماو له سه فهری شه و  
زهرده له ترسی قاسپه قاسپی که و

ئه ستیره ی مه غریب وهک قه تره ی ئه مه ل  
کز کز ئه تکیته ناو به فیری سهر که ل

له ری ئه وه بهری شاخ دهنگی زهنگ دی  
له شوینی راوکه ر ته قه ی تفهنگ دی

وا به ته واوی دنیا پروونا که هه  
هه ر سیحری پروته سروشت ئیستاکه

له درهخت ئه دا شنه ی بای سه حه ر  
جموجوولیه تی چه شنی سه ودای سهر

له سهر جوگی ئاش قاز و م راوی  
چاوه پی پۆژن هه لبینی چاوی!

به لام تا خو لقی نه کا چیشه نه گاو  
نایه ته ناوی دی پرشنگی هه تاوا!

گۆران ناوی عه بدوللا کوری سلیمان به گه، له ساڵی ۱۹۰۴ ی زایینی له شاری هه له بجه له دایک بووه، یه کێک بوو له شاعیره نوێخوازه کانی کورد، ماوه یهک له کۆلیژی ئه ده بیاتی زانکۆی به غدا له به شی کوردی مامۆستا بووه، له ۱۹۶۲/۱۱/۱۸ کۆچی دوایی کرد.

کردان

## واتای وشهکان

وشه	واتا
قاسپه قاسپ :	دهنگی خویندنی کهو
ئه تکیته :	دلۆپ دلۆپ دهکهوئته خوارهوه
درهخت :	داروبار
شنه :	کزهبا
جموجوول :	جوولّه، لڤین
سهودای سهر :	خه یالی ناو سهر

## دارشتن:

چهند دیریک له سهر زانست بنووسه .

## په ندى پیشینان: -

دهوران دهولّهتت له دهست دهستینى  
بهلام ناوى چاک تا سهر ئه مینى

## خه لاتەکانی نۆبڵ



ئەلفرید نۆبڵ، زانای سویدی لە ساڵی (١٨٣٢)ی زایینی لە ولاتی سوید لە خیزانیکی هەزارو کەم دەرامەت لەدایک بوو، لە قوتابخانە نەخویندوو، بە لکو لە سەر دەستی مامۆستای تایبەت لە مالی خۆی فیڤری خویندەواری بوو، کە گەشتە تەمەنی لاوی پوویکردە ولاتە یەكگرتووەکانی ئەمریکا و سالیك لەوئای مایەو و کە گەراپەو و ئەوروپا، لە گەل باوکی پیکەو دەستیان بە تاقیکردنەو کرد لە سەر تەقە مەنیەکان و دەزگایەکی بچوکی بۆ بەرھەمھێنانی ماددە (نیتروگلیسرین). دروستکرد، ئەو ماددە یە زۆر بەخیرایی دەتەقیتهو، لەبەر ئەو نۆبڵ ھەندیک ماددە ی تایبەتی بەکارھێناو دینامیتی دروستکرد.

چەندین کارگە ی بەرھەمھێنانی دینامیتی لە ئەوروپا دامەزراندو بەم پیکە یەو سامانیکی زۆری بەدەستھێنا.

نۆبڵ، سەرەپای زمانی سویدی چەند زمانیکی دیکە ی دەزانی، زۆریش ناپەرھەت بوو، کە دینامیتی دروستکرد، لەبەر ئەو پشەتگیری لە پیکراوەکانی ئاشتی کردوو، کە لە پیناوی ئاشتی لە ئەوروپا کاریان دەکرد. لە ساڵی (١٨٩٦)ی زایینی کۆچی دوایی کرد.

سامانیکی زۆری له پاش به جیما، له پاسپاردده کهیدا راسپارد، که قازانجی ئەو سامانهی بۆ پینچ خەلات تەرخان بکریت بۆ ئەو زانایانەى که له بوارهکانی پزشکی و کیمیا و سروشت و ئەدەبی جیهانی و دۆستایەتی نیوان ولاتان خزمەتی مەوقایەتیان کردووه . ئیستاکەش هەموو سالیک له شاری ستۆکھۆلم له پۆژی کۆچی دوایی ئەم زانایە بە پێی پاسپاردەى کۆمەڵیک زانای سویدی خەلاتەکانی بواری زانست و ئەدەب بە سەرچەند زانایەکی شایستە دابەشە کړین، تەنیا خەلاتی ئاشتى نه‌بیت، که به پاسپاردەى پینچ کەس که پەرله‌مانى نه‌رویج هەلیان دەبژیریت، چونکه له سەرده‌مى نۆبل سویدونه‌رویج یەک ولات بووه، خەلاتەکەش بریتییە له میدالیایەکی زیڕین و بروانامەیه‌ک و دوازدە هەزار جونه‌یهی ئەسترلینی . یەکه‌م خەلاتی نۆبل بۆ ئاشتى له سالى (١٩٠١)ى زاینی دراوه به (جان هنرى دونان) دامەزڕینه‌رى ده‌سته‌ى خاچى سوور . چەند خوش و چەند جیی سەر به‌رزیه بۆ ئیمەى کوردیش، ئەگەر ببیسین پۆژیک له پۆژان زانایەکی کورد له یەکیک له بوارهکانی زانست خەلاتی نۆبلی پێبەخشاوه، دیاره ئەمەش به‌لای لاوی خوینگەر و زانست دۆستی کورد شتیکی ئەستەم نییه و ده‌خوازین ئەم ئاواته به زووترین کات بێته‌ دى .



## واتای وشه‌کان

### وشه

### واتا

که م دهرامهت	:	ئه و که سئ داها تا وی کیمه، هه ژار، نه دار
ته مه نی لاوی	:	ژیانی لاوییه تی، تۆلازی
پوویکرده	:	به ری خۆ دایی
به پیی پاسپارده ی	:	له سهر داوای
ئه سته م	:	زه حمه ت، گران
بیته دی	:	ئه نجام بدریت ، به ده ست بهیت



## راهیان

وه لامي راست هه لبريره:

۱. ماددهی نیتروگلسرین ..... دهته قیته وه.

(زۆر درهنگ، زۆر به خیرایی، به ئاگر)

۲. نۆبل له خیزانیکی ..... له دایک بووه.

(دهوله مه ند، دهره به گ، که مده رامه ت)

۳. نۆبل سالیکی له ..... مایه وه.

(ئه وروپا، ولاته یه کگرتووه کانی ئه مریکا، که نه دا)

۴. له بهر دروستکردنی دینامیت، نۆبل پشتگیری له ..... کردووه.

(پیکخواوه کانی ئاشتی، پیکخواوی خاچی سوور، پیکخواوی نه ته وه یه کگرتووه کان)

۵. خه لاتی ئاشتی به پاسپاردهی پینچ کهس له په رله مانی ..... ده دریت.

(دانیمارک، سوید، نه رویج)



## مه‌لا مسته‌فای بارزانی



پیشه‌واو سه‌رکرده‌ی بزووتنه‌وه‌ی پزگاری خوازی کورد مه‌لا  
مسته‌فای بارزانی کوپی شیخ محمه‌د کوپی شیخ عه‌بدولسه‌لامی  
بارزانییه، له پۆژی چوارده‌ی مانگی ئاداری سالی ۱۹۰۳ی زایینی له  
گوندی بارزان هاتۆته دنیاوه. به‌ر له‌وه‌ی له‌دایک بیته شیخ محمه‌دی  
باوکی کۆچی دوا‌یی کردووه و دایکی به‌بی باوک به‌خیوی کردووه.  
که ته‌مه‌نیشی ده‌گاته سی سالان، شیخ عه‌بدولسه‌لامی برا گه‌وره‌ی  
که ناسراو بوو به شیخ عه‌بدولسه‌لامی دووهم له ده‌وله‌تی عوسمانی  
راپه‌ریوه و سوپای ئه‌و ده‌وله‌ته‌ش هێرشی بردۆته سه‌ر بارزان و  
هه‌موو خاوه‌نبارانی بارزانییه‌کانی گرتووه و مه‌لامسته‌فا و دایکیشی به‌ر  
ئه‌و هه‌لمه‌ته‌ی گرتن که‌وتوون و ئۆ مانگ له به‌ندیخانه ماونه‌ته‌وه.

له سالانی ۱۹۳۱ و ۱۹۳۲ ی زاینیدا مه لا مسته فای لاو یارمه تیده ری شیخ ئه حمه دی برای بووه، له راپه پینه که ی له دژی حکومه تی عیراقداد و خوشی له سالانی ۱۹۴۳ - ۱۹۴۵ ی زاینی شوپشی دووه می بارزانی به ریا کردووه.

لیژنه یه کی سیاسی بو پزگارکردنی کوردستان به ناوی (لیژنه ی ئازادی) به سه روکایه تی خوی دامه زران دووه، له و شوپشه دوا ی چه ند شهرو ئاگر به ست، له بهر نا هاوسه نگی چه ک و هیزی شه پرکه ر له گه ل حکومه تی عیراق، له سالی ۱۹۴۵ ی زاینیدا بارزانی و جه نگاوه ران و خاوخیزانیان چوونه ناو کوردستانی ئیران و که وتنه پال بزوتنه وه ی پزگاربخوازی کوردستانی پوژبه لات و به شدارییان له دامه زران دن کۆماری دیموکراتی کوردستان کرد به سه روکایه تی پیشه و قازی محمه د له ۲۲ ی کانونی دووه می ۱۹۴۶ ی زاینی پاگه یانرا، بارزانی بووه سه رکرده ی سوپای پاریزگاری ئه و کۆماره ساوایه ی کورد و پله ی ژهنه پالی پیدرا، کاتیکیش ئه و کۆماره له ناوبرا بارزانی نه مر له ۱۹۴۷ ی زاینی چووه یه کیستی سوقیه تی جاران و یازده سال له و ولاته خوی و جه نگاوه رانی بوونه په ناهه نده ی سیاسی تاکو له دوا ی شوپشی ۱۴ ی ته مموزی ۱۹۵۸ ی زاینی له عیراق، گه پرایه وه ولات. ئه م پیشه وایه ی نه ته وه ی کورد که زانی فه رمانه وایی ئه و کاته مافی نه ته وه یی کورد ناده ن و پوژبه پوژ باری کوردستان له ریگه ی پیاوه کانینیانه وه ئالۆزتر ده بیّت له ۱۱ ی ئه یلوولی ۱۹۶۱ ی زاینیدا شوپشی ئه یلوولی پزگاربخوازی کوردستانی به ریا کرد.

تاكو له (١١)ى ئادارى ١٩٧٠ى زايىنى حكومهتى به غدا ناچار بوو پىككه وتننامهى ١١ى ئادار له گه ل بارزانى سه ركردهى شوپشى ئه يلوول مۆربكات، به و نيازدهى ئۆتۆنۆمى بدريّت به كوردستانى عىراق كه چى حكومهتى عىراق كه وته پىلان دانان و له ٦ى ئادارى ١٩٧٥ى زايىنى له جه زائىر پىككه وتننامهيه كى خيانه تكارىيان مۆركرد و له ئه نجامى ئه م كاره نامه ردانهيه شوپشى ئه يلوول نىكۆى هينا. به لام ميللهتى كورد كۆلى نه دا.

بارزانى له سالى ١٩٧٩ى زايىنى مالىئاوايى له كورد و كوردستان كرد.

## واتاى وشه كان

وشه	واتا
پيشه وا	: سه رۆك، پىبه ر
هه لمه ت	: هيرش
راپه رپىن	: سه ره لدان
په نا هه نده	: په نا به ر
به رپا كرد	: هه لگىرساند
مۆركرا	: واژوكرا

## راھبەن (۱)

وہ لامي ئەم پرسىيارانە بدهوہ:

۱. كەى بارزانى لەدايك بووہ و لە كوئى؟
۲. شوڤشى ئەيلول لە چ پوڤ و مانگ و سالىكا ھەلگىرسا؟
۳. بارزانى كوپى كئى بوو؟
۴. بوچى بارزانى شوڤشى ئەيلولى ھەلگىرساند؟
۵. كئى سەرۆك كوۆمارى ديموكراتى كوردستان بوو؟
۶. لە چ پوڤ و مانگ و سالىك كوۆمارى كوردستان دامەزرا؟

پەندى پيشينان :-

راست بە لە ريگەى شير برۆ.



## راھىنان (۲)

- ئەم بۆشايىپانە بە وشەى گونجاو پىر بىكەوہ:
۱. لىژنەى ئازادى بە سەرۆكايەتى ..... دامەزرا.
  ۲. بارزانى مستەفا لەدواى شۆرشى ۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸ى زايىنى گەپايەوہ .....
  ۳. شۆرشى ..... لە سالى ۱۹۷۵ى زايىنى نىسكۆى ھىنا.
  ۴. بارزانى نەمر كورپى ..... كورپى .....
  ۵. لە سالى ..... بارزانى و جەنگاوہران و خاووخىزانىان چوونە ناو كوردستانى پۆژھەلات.

پەندى پىشىنان :-

ئەوہى حىسابى پاكە  
لە موھاسەبە بىياكە



## چالاکى

خویندکاری خوشه‌ویست: له خواره‌وه ناوی چەند سەرکردەیه‌کی بزاقی  
پزگاریخوازی کوردستانتان بۆ دەنووسین، له به‌رامبەر ناوه‌کانیان،  
ئەو شوینانە بنووسن، که شۆرشیان تیا دا هه‌لگیرساندووه:  
۱. شیخ مه‌حمودی نەمر/ له کوردستانی .....  
۲. شیخ سه‌عیدی پیران/ له کوردستانی .....  
۳. قازی محەمه‌د/ له کوردستانی .....  
۴. سمکۆی شکاک/ له کوردستانی .....  
ئەگەر پێویست بوو، با مامۆستا یارمه‌تیتان بدات.

وتەى ناوداران: -

( زۆرداری ئەگەر سەڕیش بکەوێت تەمەنی کورتە )

## پەرتووكىك باسى خۇي دەكات



پەرتوك گوتى: حەوت ھەزار سال لەمەوبەر، لىرە لە خاكى  
(مىزۆپۇتاميا) لەدايك بووم.

سەرەتا لە شىۋەى تاتەخشتى ۋەك بەرد ھەلگەراۋدا بووم، لە  
پەرتوكخانەكانى ئەو سەردەمەدا ھەلگىرابووم و دەست و چاۋى  
دەلسۆزان ئاگادارىيان دەكردم و پارىزگارىيان لىدەكردم، سال لە  
دواى سال پىمەۋە ماندوو دەبوون و خزمەتيان دەكردم، تا جوان  
بووم و چوومە شىۋەى كاغەزى تۆماركراۋەۋە، كە بە ئاسانى بتوانن  
ھەلمبگرن و بمپارىزن، بە نووسىنى جوان و وىنەى رەنگاۋرەنگ  
و رەش و سىپى رازاندومىانەۋە، لە دروستكردنم كاغەزى سىپى ناسك  
و چاپخانەى نوڭيان بۆ ھەلبراردووم.

من ئەمرو يەككىم لە تەۋاكەرەكانى ژيان، ناكريت وازم لى بهيئريت  
دەسبەردارم بن.

دوتويى لاپەرەكانم سەربوورده و چىرۆكى خوشى پيشينان و  
ھاۋچەرخ و پەيامى زانستى و سامان و كەلەپوورى باو و باپىرانى  
گرتۆتە خۆ، كە بە ھۆى منەۋەيە، لەياد چوونەۋە و لەناوچوون  
دەپارىزىن.

هیچ نهیینه کی به کهس نالیم و لای که سیش ناید رکینم، ئە گەر خاوه نه که ی نه خوازیت بلاو بیته وه .

هاوپییه کی به سودی پۆژانه تانم، ده توانم رابردوو و ئیستا و ئاینده شتان بخه مه بهرده ست .

مرۆقایه تی له ریگه ی منه وه به به رزترین پله و پایه ده گات، دوزمنی سه رسه ختی گه وره ترین ده ردی دواکه و تنی کۆمه لگه م، که ئە ویش نه خوینده وارییه .

په رتوک ئە و گه نجینه یه، که پریه تی له خشی بایه خدار، که هۆشمه ندان و روناکبیران خۆیانی پیده پازینه وه . په رتوک: گه نجینه ی بیر و هۆش و زانیاری و شه ونخونی زانیان و بوژان و ئە دیبانه، که ته مه نی خۆیان له پیناویدا به سه ربردوو، هه ر له بهر ئە وه شه، که به چاکترین هاوری داده نریت .

## واتای وشه کان

### وشه

### واتا

میزۆپۆتامیا	:	دۆلی نیوان هه ردوو پوباری دیجله و فورات
تاته خشت	:	خشتی پانی وه ک به رد
سه ربوورده	:	سه رگوزشته، به سه رهات
مه حاله	:	به هیچ جوړیک
هاوچه رخ	:	هاوکات، سه رده م
که له پوور	:	سامانی نه ته وایه تی
ئاینده	:	دوارۆژ، داهاتوو
گه نجینه	:	کۆگه



## راہینان (۱)

وہ لامي تہم پرسیارانہ بدہوہ:

۱. بہ مہ زندہ، کہی و لہ کوئی پھرتوک لہ دایک بووہ؟
۲. پھرتوک دہ لیت دہ توانم گیتیتان پیشانبدہم، چوئی پروون دہ کہیتہوہ؟
۳. چاکترین ہاورپی بو مروف چییہ؟
۴. دوور لہ پھرتوکخانہی قوتابخانہ، ئارہ زووی چ جورہ پھرتوکیک دہ کہیت بیخوینیتہوہ؟
۵. تا ئیستا چہ ند پھرتوکت خویندوٹہوہ، دہ توانیت ناوی ہہ ندیکیان بلییت؟

\* پھرتوک چاکترین ہاورپی مروفہ \*



## راھبەن (۲)

ئەم بۆشايىانە بە وشەى گونجاو پىر بکەوہ:

۱. پەرتوکە کە گوتى: ..... لەمەو بەر لە خاکی .....  
لەداىکبووم.

۲. پەرتوک يەکیکە لە تەواوکەرەکانى .....

۳. پەرتوک ئەو گەنجینەى کە پىرپەتەى لە .....

۴. پەرتوک گەنجینەى بىر و ھۆش و ..... زانایان و  
ئەدیبانە.





## كه چا كورد



ئەي كەچى رابە بخوينە دا تو سەربەست ھەر بىرى  
زوژ خەو تو سەر ھەلەنە بەس بىمىنە بى مەژى

رەنجبەرا ھوندر تويى تم پندو ژيرو زانە بى  
بۆتە بىتر ھەر دقەتەن خوندەوارى و پاقىژى

وا ھەقالەن تە ل ھەرجى سەربەند پىشە دچىن  
رابە سەر خەو ئەي كەچا كورد سەر بەند بمرە توژى

گەر بخوينى دى بىدى خەندەن تو ئى ھوندر تەقا  
گەر نەخوينى كەس ژ بۆمە ئىش و دەردا ناكىژى

وا جەگەرخوين خەش دىنالى دا كۆژن پىشە ھەپن  
دا بىژن ھەربىژى كورد ھەربىژى كورد ھەربىژى

جگەر خوين

\* جگەر خوين: ھۆزىنقىن مەزىنە، سالا (۱۹۰۲) ل گوندى خەسار ھاتە دىنالى، ل سالا (۱۹۸۴) ز ل ستوكھولم  
چوويە بەر دىلۇقانىيا خودى.

## واتای وشه کان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
رابه	: ههسته
ژ خه و	: له خه و
سه ر هلینه	: سه ر بلندکه
بی مه ژی	: بی می شک
هوندر	: ناومال، ناوخو
تم	: هه می شه
بیتر	: پتر، زیتر
دقیتن	: دهیه وی
دی بدی خوهندن تو	: تو خوینده واری ده ده یته
ئی هوندر ته قا	: ئه وانه ی له ناو مالن هه موویان

## دارشتن:

خویندکاری خوشه ویست:

چهند دیریک له سه ر خوشه ویستی دایک و باوک بنووسه .

## جوانی



جوانی له بهژن و بالاو لهش و لاری پیکو پیکدایه، جوانی  
لهبیری پوناک و ههستی بلند و کردهوهی شیریندایه، له  
خۆشهویستیدایه، له یهکیتهی و یارمهتیدایه.  
جوانی بۆ بهرهنگاریکردنی زۆرداری لهخهبات و تیکۆشانی گشت  
لایهکدایه، بۆ نههیشتنی نهخۆیندهواری و ههژاری و دهردهداری، بۆ  
ئازادکردنی کوردان، بۆ ئاوهدانکردنهوهی کوردستان، بۆ یاریدهدانی  
داماوان و لیقهوماوانی جیهان.  
جوانی لهو گهورهییهدایه، که خهمی بچووک دهخوات، له بیر و  
هۆشه دایه، که چارهسهری گیروگرفت دهکات.  
لهو هیزه دایه، که پارێزگاریی داد دهکات، لهو خۆیندهوارییه دایه، که  
نهخۆیندهواری لادهبات، لهو سامانه دایه، که ههژاری و نهبوونی لهناو  
دهبات، لهو پزیشکایهتییه دایه، که چارهسهری نهخۆشی دهکات و  
برین ساریژ دهکات. جوانی لهو دلته پرییه دایه، که ژیانی ههمووان

پەر له ساز و ئاواز و بهزم و پهزم و شادی دهکات. جوانی له سروشتی  
 پهنگاو پهنگ و پر پیت و فهردایه، له گهڵ نهوهی ئادهمدا، که  
 هونهرمه ندیی خوای گه وره و پاک و بی هاوتا دهرده خه ن.

کوا ئه و پۆژه ی جوانی جیهان له پهروه رده ی دانیش توانی جیهان ببینم!  
 دهستی یارمه تیمان بۆ درێژ بکه ن و کورده وارییه کی ئازاد و پیشکه وتوو،  
 کوردستانی کی پازاوه و ئاوه دان پیکبه یین، تا ئیمه ببینه ئه ندامی کی به هیژو  
 به که لک و دهستی یارمه تی درێژ بکه یین بۆ ئه و گه لانه ی له کورد کلۆلترن  
 و نیشتمان ه که یان له کوردستان کاو لتره!!

## واتای وشهکان

وشه	واتا
پۆشن	: پوناک
بلند	: بهرز
گیروگرفت	: کیشه

## راهینان

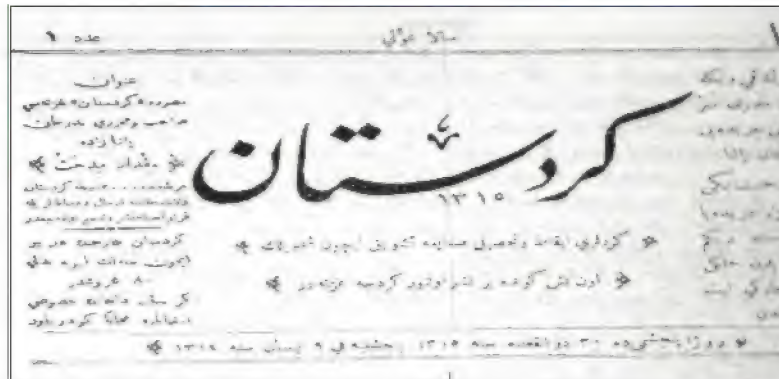
- وه لامي ئه م پرسیارانه بدهوه:
١. تۆ جوانی له چی دهبینی؟
  ٢. چۆن وهک چهکیک جوانی به کار دهیینی؟
  ٣. چۆن دهیسهلمیینی خوینده واری به شیکه له جوانی؟

تییینی: -

مامۆستا دهتوانیت یارمه تی قوتا بییان بدات بۆ وه لامدانه وه ی پرسیاره کان  
 له بهر پۆشنایی دهقی بابته که.



## پۆژنامه گهریی کوردی



له (٢٢) بیست و دووی نیسانی هه‌موو سالی‌کدا، پۆژنامه‌نووسان و خامه‌به‌دهستان به شکۆدارییه‌وه جه‌ژنی پۆژنامه‌گه‌ری و وشه‌ی په‌سه‌نی کوردی پیروژ ده‌که‌ن، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له‌وپۆژه، له سالی (١٨٩٨) ز یه‌که‌مین پۆژنامه‌ی کوردی به‌ناوی **(کوردستان)** له‌سه‌ر ده‌ستی **(مێقداد مه‌دحه‌ت به‌درخان)** له قاهیره‌ی پایته‌ختی میسر چاوه‌کانی هه‌له‌یناوه و ئیدی کاروانی پۆژنامه‌گه‌ری و وشه‌ی په‌سه‌نی کوردی له‌و رۆژه‌وه ده‌ستی پیکردوه و به‌گه‌لی قۆناغی جیا جیادا تیپه‌ریوه، تا به قۆناغی زیڤین و گه‌شی ئه‌مپۆ گه‌یشتووه . بێگومان له‌دایکبوونی یه‌که‌مین پۆژنامه‌ی کوردی به‌پله‌ی یه‌که‌م سه‌روه‌رییه‌که‌ی بۆ خودی بنه‌ماله‌ی به‌درخانیه‌کان ده‌گه‌رێته‌وه، که ئه‌و بنه‌ماله به‌پێژه هه‌میشه خاوه‌نی که‌سایه‌تی نیشتمان په‌روه‌رو پوناکبیری سه‌رده‌می خۆیان بوون. ده‌رکردنی پۆژنامه‌ی کوردستان له بارودۆخیکی تایبه‌تی خۆیدا سه‌ره‌تایه‌کی پرشنگذار بووه بۆ چوونه نیو ژيانی هوشیاریی نه‌ته‌وه‌یی و پتر په‌ره‌پێدان و خزمه‌تکردنی زمان و ئه‌ده‌ب و پۆشنبیری و کلتوری په‌سه‌نی کوردی. هه‌روا یه‌که‌مین گۆڤاری کوردی سالی ١٩١٤ ز له‌ژێر ناوی (بانگی کورد) بوو، که



لە لایەن (جەمالەدین بابان) ھەو دەرچوو، ئەو گۆقارە تا ھەلگیرسانی جەنگی یەكەمی جیھان تەنیا (۵) پینچ ژمارەى لیدەرچوو، بەلام یەكەم گۆقارى كوردی كە بۆ یەكەم جار لە میژووی پۆژنامەگەری كوردیدا وینەى فۆتۆگرافی بلاوكردۆتەو (پۆژی كورد) بوو، ئەوێش لە پۆژی ۶ى حوزەیرانى سالى ۱۹۱۳ز لە لایەن كۆمەڵەى (ھێقى) كورد لە ئەستەمبۆلى پایتەختى دەولەتى عوسمانى تەنھا (۳) سى ژمارەى لیدەرچوو.

خاوەنى ئیمتیاز و بەرپۆەبەرى گۆقارى پۆژی كورد خوالیخۆشبوو (عەبدولكەریم مەحمود پۆستەم) ناسراو بە (عەبدولكەریم شالۆن) بوو.

پۆژنامەگەرى پۆلیكى یەكجار گرنگى ھەیه، لە ژيانى پۆشنبیری و شارستانی ھەموو میللەت و نەتەوێك، ئەگەر بەشیوێكی لەبار بەكاربھێنری دەبیتە مایەى، بەرزبوونەوێ ئاستى ھۆشیاریی جەماوەر، لە سەردەمى ئیستا دەبینین پۆژانە بەدەیان پۆژنامە و گۆقار دەردەچن.

## واتای وشەکان

وشە	واتا
خامە	پینووس
شکوۆدار	پایەبەرز
سەرۆەرى	شانازى

## راھىنان (۱)

وہ لامي ئەم پرسىارانە بدەوہ:

۱. ناوی يەكەمىن پۆژنامەى كوردى چى بوو؟
۲. سالى چەند يەكەمىن گوڤارى كوردى دەرچوو، بەناوی چى بوو؟
۳. كام گوڤار بوو، بۆ يەكەم جار ويىنەى فۆتۆگرافى بلاوكردهوہ؟  
لەلايەن چ كۆمەلەيەك دەردهچوو؟
۴. بەپۆيەبەرى گوڤارى پۆژى كورد ناوی چى بوو؟

## راھىنان (۲)

ئەم بۆشايىانەى خوارەوہ بە وشەى گونجاو پىر بکەوہ:

۱. لە سالى ..... يەكەمىن پۆژنامەى كوردى دەرچوو.
۲. پۆژنامەگەرى دەبىتە ..... بەرزبونەوہى ئاستى ھۆشيارى  
جەماوەر.
۳. گوڤارى بانگى كورد لەلايەن ..... ە دەرچووہ.

## چالاکى (۱)

وشه په یوه نندیدار هکان به هیټیک بگه یی نه به یه ک:

بانگی کورد	میقداد مه دحه ت به درخان
پوژنامه ی کوردستان	جه ماله دین بابان
پوژی کورد	کومه له ی هیقی

## چالاکى (۲)

ناوی (۵) پینچ پوژنامه و (۵) پینچ گوڤاری کوردی بنووسه، که ئیستا دهرده چن؟

## \* ماسییه بچکۆله که \*



ماسییه کی زل، له گۆمیکى شیندا، به فیزیکه وه، ده سوورایه وه و ده هات و ده چوو. له دووره وه چهند ماسییه کی بچکۆله ی دی، که له یه کدی کۆبوو بوونه وه .

ماسییه بچکۆله کان، هه ر که له دووره وه چاویان به و ماسییه گه وه که وت، ترسان و هه ریه که یان به لایه کدا تیته قاند، ماسییه کیان نه بیته، که له بهر لووتی ماسییه گه وه که وه ستا و نه جوولا!

- ماسییه گه وه که ئه مه ی به لاوه سه یر بوو، له ماسییه بچکۆله که چوو ه پیشه وه و پییگوت:

ده بینم تۆ وه ک ماسییه بچکۆله کانى هاو پیت نه بووی!

ئه وان که چاویان به من که وت، هه ر یه که یان به لایه کدا رایکرد .

- ماسییه بچکۆله که پییگوت: چ پیویست ده کات لیت بترسم؟

\* نووسه ر (تایه ر سالح سه عید) ی چیروکنوس، خاوه نی ئه م چیروکه یه له سالی ١٩٤٢ دا له سولیمانی له گه ره کی چواریاخ له بنه ماله یه کی رۆشنبیر له دایک بووه، ئاماده یی پیشه سازی له سولیمانی و به غدا ته واکردووه، تا ئیستا چوار کۆمه له چیروکی منداڵان و گه وه ی به چاپ گه یاندووه .



- ماسییه گه وره که، به توورپه ییه وه گوتی:

ئهی له وه ناترسیت بتخۆم؟

- ماسییه بچکۆله که بئ ئه وهی خۆی تیکبدات پییگوت:

هه رگیز له وه ناترسم، به لام ئهی توو شهرم ناکهیت، که من و ماسییه  
بچکۆله کانی هاوړیم لیت بترسین؟

ماسییه بچکۆله که له سهر قسه کانی پوښت و گوتی:

سهیره، ماسی بۆ له ماسی بترسیت، که هه ردوو لایان هه ماسیبن؟!  
ماسییه گه وره که، له قسه کانی ماسییه بچکۆله که حه په ساو بیریکرده وه،  
له دلّی خۆی گوتی:

- قسه کانی ئه م ماسییه زۆر له راستییه وه نزیکن، وایه بۆچ ماسییه گه وره

ماسییه بچووک بخوات؟ ئایا ئه وان له ئیمه نین؟!

ئایا که پوژیک له پوژان ئیمه وهک ئیستای ئه وان بچووک بووین، پیمان  
خۆش بوو، ماسییه گه وره کان بمانخۆن؟! ئه گه ماسییه گه وره کان  
ئیمه یان بخواردایه، ئیستا له کوئی ده بووین به م ماسییه گه وره و زه به لاهه ی،  
که هه یین؟!

- ماسییه گه وره که به دهم بیرکردنه وه ماسییه بچکۆله که ی به جیهیشت،

له دلّی خۆی بیرى له قسه کانی ماسییه بچکۆله که ده کرده وه.

ئینجا بیرکردنه وه، ماسییه گه وره که ی دهینایه سهر قسه کانی ماسییه  
بچکۆله که و بریاری دا هه تا هه تاهه دهست له خواردنی ماسییه بچکۆله کان  
هه لبریت، به هه م ماسییه کی گه وره ش بگات، قسه کانی ماسییه بچکۆله که ی  
بۆ بگێریتته وه.



## واتای وشەکان

وشە	واتا
زل	: گەورە، مەزن، زەبەلاح
تییته قاند	: بۆیدەرچوو، پرایکرد
فیز	: لە خۆبایی، لووت بەرز
حەپەسا	: سەرسام بوو

**مامۆستا: -** ئەم دێره هۆنراوهی خوارهوه بۆ خوێندکاران ڕاڤه دهکات

ههتا که ی خاکی کوردان بیکهس و بییار و پهڕچه م بی  
تهماشای مانگی نیسان که هه‌ور بۆ کوردستان ئه‌گری

قانیع

## راھینان

وہ لامي ئەم پرسىارانەى خوارەوہ بدهوہ:

۱. ماسىيە بچكۆلەكان بۆچى ترسان وھەريەكەيان بە لايەكدا تييان تەقاند؟
۲. ئەو ماسىيە بچكۆلەيەى نەترسا، چى بە ماسىيە گەورەكە گوت؟
۳. دوا برپارى ماسىيە گەورەكە چىبوو؟
۴. ناوى ھەندى جۆرى ماسى بلى؟

## دارشتن:

قوتابى خوشەويست: چەند دىرىك لەسەر تەبايى و بەيەكەوہ ژيان بنوسە.

## تۆفیق وههبی



زانای گه وره مان تۆفیق وههبی به گ کۆری مه عروف کۆری موحه مه ده، سالی ۱۸۹۱ز له سولیمانی له دایک بووه. سالی ۱۹۰۸ز له به غدا فیڕگهی سهربازی ناوهندی تهواو کردوو، بۆ خویندن چوو ته ئهسته نبۆل و به پلهی ئهفسهری به شداری گهلیک لهو جهنگانهی کردوو، که دهولهتی عوسمانی ئهجامیداوه، له جهنگی یهکه می جیهاندا گهلیک نیشانهی پالهوانیهتی وهرگرتوو. سالی ۱۹۱۹ز گه پرایه وه عیراق، له گهڵ دامه زانندی له شکری عیراق، تۆفیق وههبی کرایه ئهفسهری بهشی بزوتنه وهی ئه وه له شکره. سالی ۱۹۲۲ز خۆی دایه پال شیخ مهحمود، که حکومه ته کهی شیخ مهحمود نه ما، (تۆفیق وههبی) ماوه یهک بهندکرا، پاشان ریگهی پیدرا بگه ریته وه ناو له شکری عیراق و سالی ۱۹۲۵ز کرا به به ریوه بهری فیڕگهی سهربازی له به غدا.

له سالى ۱۹۳۱ز به دواوه، دهستى له كارى سهربازى هه لگرت، وهك كارگيرىكى ناسراو له دهزگاكانى دهولهت كاريكردووه، بهر له راپه پىنى شه شى ئه يلوولى ۱۹۳۰ز، دهستى له كار كي شايه وه.

له سالى ۱۹۴۴ز به دواوه، قوناغيكى نوئ له ژيانى توفيق وهه بى دهستى پيكر، چهند جاريك بوو به وهزير و بريكارى وهزير. له كوټاي سيبه كانه وه له كارى سياسى دووركه وتوه و زياتر مي شكى دهوله مهندي خامه بى به برشتى بو خزمهتى وشه كوردى ته رخا نكردووه.

زانايى توفيق وهه بى زوو دره وشايه وه و ريگه بى بو خوشكرد ببيتته ئه ندامى كاراو جيگري يه كه مى سه روكى (كوپى زانيارى عيراق) له ريگه يه وه به شدارى له گه ليك كو نگره ي زانستى جيهانى كردووه به ناوى عيراق.

سالى ۱۹۷۰ز كه كوپى زانيارى كورد له به غدا دامه زرا، توفيق وهه بى به يه كه م ئه ندامى شه ره فى ئه و كوړه هه لبري دراوه.

توفيق وهه بى له بواري زانستدا له هه موو شتيك زورتر بايه خى به زمانى كوردى دها، چونكه باش له وه گه يشتبوو، كه له بارودوخى ناسكى كوردستاندا زمان قه لغانى يه كه مى پاراستنى نه ته وه يه.

ئهمونس (۱) له گوڤارى (پويال)ى له نده نيدا، سالى ۱۹۴۵ز دهنووسيت: (توفيق وهه بى توانيو يه تى به دارشتنى زنجيره يهك وشه و زاراوه ي كوردى په تى و له بار، بهر له لي شاوى ئه و وشه عه ره بيبه نوينا نه بگريت، كه له گه ل بهرپابوونى جهنگى دووه مى جيهانى خويان له ناو زمانه خور هه لاتييه كاندا سه پاند).

(۱) ئهمونس: كاريه دهستىكى بهرپانانى بوو، له سوليمانى ده سه لاتداربووه.

دیسان ئەدمۆنس دەنووسی و دەلیت:

(کورد و نهوهی داهاتووی کورد قه‌رزاری ئەو زانیه‌ن).

له‌به‌ر خزمه‌تگوزاری و پایه‌به‌ری تۆفیق وه‌هبی کاتیک له‌ ساڵی ١٩٨٤ز ته‌رمه‌که‌ی هینرایه‌وه‌ بۆ کوردستان، به‌ هه‌زاران کورد به‌شداری پڕۆپه‌سمی ناشتنی ته‌رمه‌که‌یان کردووه‌، له‌سه‌ر داوای خۆی، ته‌رمه‌که‌یان به‌ چیا‌ی پیره‌مه‌گرونی سه‌رکه‌ش سپارد. چه‌ند په‌رتووکی‌کش به‌ره‌می به‌پرشتی خامه‌ی ئەم پیاوه‌ن:

١. ده‌ستووری زمانی کوردی.

٢. رینووسی کوردی به‌ پیتی عه‌ره‌بی و لاتینی.

٣. بارامی گوپ.

٤. گه‌شتی مله‌ی تاسلوجه.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
له‌شکر	: سوپا
دره‌وشایه‌وه	: ده‌رکه‌وت
کارا	: لی‌هاتوو
به‌پرشت	: به‌پیز
سه‌رکه‌ش	: سه‌ربلند



## پَاهِيَّان (۱)

ئەم بۆشايانەى خوارەو بە وشەى گونجاو پېر بکەو:

۱. تۆفيق وەهبي سالى ..... لە ..... لەدايک بوو.
۲. لە چاپکراوەکانى تۆفيق وەهبي بەگ ۱. ....
۲. .... ۳. ....
۳. لە کۆتايى سيبهکانەو بە ..... دوورکەوتۆتەو.
۴. تۆفيق وەهبي لە بوارى زانستيدا بايەخى ..... داو.
۵. ئەدمۆنس دەلييت: کوردونەوہى داهاوو .....

## پَاهِيَّان (۲)

ئەم وشانە بخەرە رستەو:

( فيرگە، زانيارى، خامە، قەلغان، پيرەمەگرون )

## كۆمپيوتەر



مندالە خۆشەويستەكان، (كۆمپيوتەر) ئاميرىكە بە وزەى كارەبا كار دەكات و بە شيۆەيەك لەلايەن زاناينەوہ دروست كراوہ، كەوا كارو فەرمانەكانى مرۆف زۆر بەوردى و بەخيىرايى جيبەجى دەكات. كۆمپيوتەر لە چەند بەش و پارچە پيىك ھاتووہ كە ئەمانەن:



### كەيس (سندوقى كۆمپيوتەر):

لە شيۆەى سندوقىكدايە شيۆەيەكى ستوونى و ئاسۆيى ھەيە و بەشى ھەرە سەرەكى (كۆمپيوتەر)ە، چونكە ھەموو بەش و يەكە سەرەكيبەكانى كۆمپيوتەرى تىدايە و جيگەى ئيشپيىكردى (سى دى) و دوگمەى پيىكردى و كورژاندنەوہى كۆمپيوتەرەكەى لەسەرە، ھەرۈھا شويىنى پيۆە بەستنى گشت دەزگاكانى ديكەى ھەيە.



## مۆنیتەر (شاشە):

ھەرۈەكۈ شاشەى (تەلەفزیۋن) ۋايە، جگە  
لە ۋايەرو كىيلى وزەى كارەبا بە ۋايەرىكى  
دىكە تايىبەت بە (كەيس) ەۋە دەبەستىت.  
(شاشە) بۆ بىنىنى ئەنجامى ھەموو ئەو  
كارانەيە، كە لە كۆمپىوتەرەكەۋە ئەنجامى  
دەدەين.



## كىبۆرد (بۆردى دوگمەكان):

(كىبۆرد) لە شىۋەى تەختەيەكى دوگمەدارە،  
چونكە كۆمەللىك دوگمەى لەسەرە، ھەندى لە  
دوگمەكان تايىبەتن بە پىتەكانى زمانى ئىنگىلىزى و  
عەرەبى و كوردى و ھەرۈەھا دوگمەى تايىبەت بە ژمارەكان و  
ھىما نۆدەۋلەتتەيەكان ۋە ھى دى لەسەرە، بە شىۋەيەكى گشتى (كىبۆرد)  
بۆ پىدانى زانىارى بە كۆمپىوتەر بە شىۋەى (نوسىن) بەكاردەھىنرىت.

## (ماوس):



ئەمەش دەزگايەكى بچووكە بۆ پىدانى زانىارى  
كۆمپىوتەر بە كاردىت، بەلام بە شىۋەى داگرتنى  
دوگمەكانى كە لەسەريەتى و پىى دەگوترىت كلىك  
كردنى ھىماى (ماوس) ۋەكو تىرىك لەسەر (شاشە) دەردەكەۋىت و  
بە جوۋلاندىنى نەرمى (ماوس) بە ئاسانى تىرەكە دەجوۋلىت و دەچىتە  
شۋىنى مەبەست و كارى پىدەكرىت.

## سپیکر یان (نامیڙی دهنګ بیستن):



بریتییه له و نامیږه ی که بو گوی بیست بوونی دهنګ به کاردیت،  
چ له کاتی کارپیڅردنی (سی دی) بیت یان بو نه و زانیارییانه ی  
که به شیوه ی دهنګ له ناو کو مپیوته ر کوځه کراون .

## پاهینان

وه لامي ئەم پرسىارانەى خوارەوه بدهوه:

۱. كۆمپيوتهر به چى كار دهكات؟
۲. كۆمپيوتهر له چەند بەش و پارچە پيک ديت بيانژميّره؟
۳. كام بەش پۆلى سەرەكى هەيه له ئاميري كۆمپيوتهر؟

## چالاكى

مامۆستاي بهريز: ئەگەر بکريّت ئاميري كۆمپيوتهر و بهشهکانى پيشانى خويندکاران بدریّت.



## سەدەى زانست



رەوشت، زانست، پەرەردە  
 ھەتوانى زامى كوردە  
 مەرف بە بىر و زانست  
 ھەولدان، تەكان، توانست  
 تىدەگا چۆن دىناى نوئ  
 سەردەكەوئ ... نانەوئ  
 ھەر پۆژە و داھىنانئ  
 جۆرە بەرھەم ھىنانئ  
 زۆربوونى ئامىرەكان  
 گەشت بەرەو ئەستىرەكان  
 (كۆمپىوتەر) و (ئىنتەرنىت)  
 نەزانىن لە گۆر ئەنىت  
 ھەنگاوى (فۆتوكۆپى)  
 شۆرپشە دژ بەكپى  
 ئەمانە گشتى بۆ گەل  
 ماىەى سوودن بۆ كۆمەل  
 پۆلەى كوردەم، با ئىمەش  
 لەم رەوتە نەبىن بى بەش  
 مەژوو لە (ھەزارەى سى)  
 بەزىر ناومان بنووسى

(عەلى بەختەوەر)

لەسالى (١٩٥٣) ز لە ھەولەير لەداىك بوو دەرجووى ئامادەى كشتوكالىيە، (٥) نامىلكەى  
 شىعرى بەچاب گەياندوو.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
هه‌توان	: چاره‌سه‌ر، ده‌رمان
نانه‌وی	: ناچه‌می، نابە‌زی
داهینان	: دروستکردن و هینانه‌دیی شتی تازه
گه‌شت	: سه‌فه‌ر
له‌گوڤ ئه‌نیّت	: له‌ناو ده‌بات
هه‌نگاو	: شه‌قاو
کپی	: بیده‌نگی، خامۆشی
ته‌کان	: بزاف
توانست	: توانا



له یلا قاسمی جوانه مه‌رگ له سالێ (١٩٥١) ز هه‌زارو نۆسه‌ دو  
په‌نجاو یه‌ک زایینی له شاری خانه‌قین له‌دایک بووه‌ . چاوی به  
دیمه‌نه‌ جوانه‌کانی ئه‌و شاره‌ قه‌شه‌نگه‌ هه‌لێناوه‌ و پشکووتووه‌ .  
ئه‌و به‌ژن و بالاکه‌ی هاوته‌ریب له‌گه‌ڵ هۆش و بیرى مه‌زن ده‌بوون،  
خویندنی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی و ئاماده‌یی له‌ خانه‌قین ته‌واوکردووه‌  
تا پۆلی چواره‌می له‌ به‌شی کۆمه‌لایه‌تی کۆلیژی ئادابی زانکۆی  
به‌غدا خویندووه‌ .

له‌ یلا قاسم زۆر به‌جه‌رگ و چاوه‌ترس و قاره‌مان و کوردپه‌روه‌ر بوو،  
زۆر خه‌باتگێڕ و ئازاو به‌توانا بوو، به‌لام له‌دواى ئه‌وه‌ی پڕییمی  
به‌عس سۆز و په‌یمانی شکاند و له‌و به‌لێنانه‌ی به‌ کوردی دابوون  
له‌ ١١ی ئاداری (١٩٧٠) ز پاشگه‌زبووه‌ هه‌ر زوو به‌ دیارکه‌وت که  
ئهم پڕییمه‌ خه‌ریکی فروفیل و پیلان دارپشتنه‌ بۆ له‌ناوبردنی کورد و  
شۆڕشه‌که‌ی، ئه‌وه‌بوو له‌ به‌هاری سالێ (١٩٧٤) زایینی هی‌رشى  
کرده‌ سه‌ر کوردستان.

له یلا له و دهمه دا زۆر به گهرمی خه ریکی کاری پیکخستن بوو. ئه وهی جیگای داخه دهستی رهشی سیخوره په گهز په رسته کان گه یشته له یلاو هاوړپیکانی و گیران. ئه م گه نج و لاوه نازدارانه که وتنه ژیر نازار و ئه شکه نجه به لام خوړاگری و وره به رزی ئه م لاوه قاره مانانه ترس و سامی پيشمه رگه یان له دلی دوژمنان زیاتر کرد، ئه و دلره شانه کینه و رکی خو یان به م لاوانه پژاند و برپاری له سیداره دانیان بو ده رکردن. به لام ناو و ناو بانگی له یلا له سهروه ری شه هیدان تو مارکراوه و هه رگیز له یاد ناکریت.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
جوانه مه رگ	: به گه نجی مردن
قه شه نگ	: جوان
مه زن	: گه وره
پاشگه ز بووه وه	: په شیمان بووه وه
سیخوړ	: شو فار
ئه شکه نجه	: لی دان



## راهینان

وه لامي ئەم پرسىارانە بدهوه:

۱. له يلا قاسم كهى و له كوئى له داىك بووه؟

۲. بوچى له يلا له سىداره درا؟

۳. بوچى ناوبانگى له يلا هەر دەمینیت؟

۴. له يلا قاسم له كۆليژ چى دەخويند؟

## چالاكى

۱. شەش خویندکار هەر یەكەو سیفەتێكى چاکی پێشمەرگە باس بکەن.

۲. شەش قوتابی هەر یەكەو کارێكى خراپى بە عسییه فاشییهکان بڵێن.

## دارشتن

له سەر ئەم دێرە ھۆنراوێه دارشتنێک بنوسه:

پیاو ئەبێ دايم خەمى قەوم و ولاتى خـوـى بـى  
ئەو كەسانەى بـى خەمن حاش نەوێ ئەم خاكە نين

(بێكەس)



## شەڕەفخان بەدلیسی



شەڕەفخان کۆری میر شەمسەدینی کۆری میر ئەشەرەفیه  
لە بنەمالە ی میرەکانی فەرمانڕەوایی بەدلیس، لە ساڵی (١٥٤٢) ز  
لەدایک بوو و لە ساڵی (١٦٠٤) ز کۆچی دوایی کردوو، هەر لە گەنجییەوه  
لەمالی شاکانی ئێران پەرەردە کراو و لەبەر خویندن دانراو و وەک  
شازادان بەخێو کراو. هەموو جۆرەکانی ھونەری خویندوو و تێیدا  
سەرکەوتنی بەدەست ھێناو. میژوو ناسیکی زۆر لێو شاو بوو،  
بەجۆریکی وا کاری لە میژوو کردوو، کە مڕۆڤ خۆی بە قەرداری ئەو  
بزانیت، لە دیروکی کوردستان ناوی باوک و باپیرانی خۆی کە میری  
بەدلیس بووینە بە نەمری ھێشتۆتەو.

پەرتوکی میژوویی (شەڕەفنامە) کە نووسیویەتی کاریکی زۆر  
مەزنە و بۆ پاداشتی نەنووسیوە و لە کۆتایی پەرتوکی کە دەلیت من  
شانازی بەو دەکەم، کە ھاتوومەتە پیزی نووسەرانی کورد پەرەرو  
خزمەتی نەتەو کەم کردوو. شەڕەفخان ئەم پەرتوکی میژووییە  
خۆی بەزمانی فارسی سەر دەمی سەفەوی نووسیوە.

مامۆستا هه ژار موکریانى شه په فنامه ی له فارسى وه رگێپراوه ته سه ر  
زمانى کوردی، ئیستا ئه م شاکاره ی شه په فخان بو سه ر گه لیك زمانى  
جیهان وه رگێپراوه و شوینی خۆی له ناو په رتووخانه جیهانییه کاندای  
کردۆته وه .

## واتای وشه کان

وشه	واتا
بنه ماله	: خیزان
گه نچ	: لاو، تۆلاز
شاراده	: مندالی شا
لیوه شاوه	: ژیهاتی، لیّهاتوو
دیروک	: میژوو
نه مر	: زیندوو
پاداشت	: خه لات

## راهینان

ئەم رېستەيەي خوارەوہ دووجار لە تینووسەکەتدا بنووسە:  
(من شانازی دەکەم، که توانیوومە خزمەتی نەتەوہکەم بکەم و  
هاتوومەتە پێزی نووسەرانی کوردپەرە).

### چالاکي (١)

١. شەش خۆیندکار هەر یەکەو سیفەتیکی باش، که لەناو نەتەوہی  
کورددا هەيە، یان حەزی لێدەکات بڵێت.
٢. شەش قوتابی، هەر یەکەو سیفەتیکی خراپ که لەناو کورددا هەيە  
و پێویستە نەبێت، بڵێت.

### چالاکي (٢)

- خۆیندکاری خوشەویست:
- هەولبەدە هەندیک زانیاری لەسەر ئەم دوو دیروکنووسەي خوارەوہ  
پەیدا بکەي و لە تینووسەکەت بینووسە:
١. محەمەد ئەمین زەکی بەگ
  ٢. دکتۆر کەمال مەزھەر
- با مامۆستای بەرێز هاوکاریت بکات.

## رېنمايه كانى هاتوچو



وهك هه موو چالاكويه كى گشتى، هاتوچو كردن له رېگاو بانه كاندا كارېكه چهند رېنمايه ك رېكى ده خه ن و ئه م هاتوچو كردنه ش به شيوازيكى رېك و دروست شتيكى گران نيه، دياره پابه ندبون به رېنمايه كان شتيكى زور پيوسته، چونكه شار و بارڅپه كانى ئه م سهرده مه به سهدان هه زار و به لكو به مليونان مروقيان تيدا ده ژيت و ئه گهر هه موو كه سيك له پياده و مۆتور سوار و شوفيري ئوتومبيلان پابه ند نه بن به جيبه جيكردى ئه م ئاموزگارى و رېنمايه انه ي كه په پره و كردنيان ده بيته هوكارى هاتوچو كردنيكى رېكوپيک له ناو شاره كان، ئه وا هاتوچو كردن له شه قام و جاده كاندا ده بيته شتيكى زور سهخت و ئه سته م، بويه پيوسته بهر له هه موو شتيك پابه ندبين به رېنمايه كان، بو نمونه به هيچ شيوه يه ك نابيت له سهر شه قام و رېگه گشتيه كان يارى و مه شقى وهرزشى بكه ين، هه روه ها مروقى شارستانى نابيت پاشماوه ي زبل و پيسايى فرى بداته سهر شه قام و كو لانه كان، ئه گهر پياده بوويت و ويستت له شه قاميكي پر له ئوتومبيل بپه رپته وه پيوسته بهر له په رينه وه تهماشاي پوناكويه كانى هاتوچو بكه يت. ئه گهر سهوز بوو ئينجا بپه رپته وه.



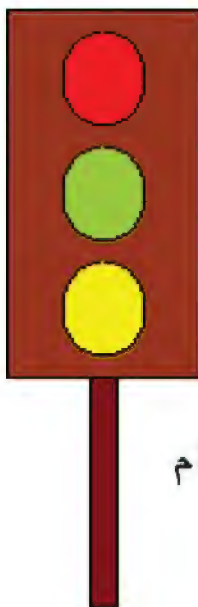
ليڭخوپىنى ئوتومبىلىش چەند مەرجىكى تايىبەتى ھەيە، يەككىك لەوانە پابەندبوونى شوفىرە بە نىشانە تايىبەتەكانى ھاتوچۆكردن، لەوانەش پوناككىيەكانى ھاتوچۆ (ترافىك لايت)، ئەوانەى پايسكلسوارىش نابىت لە شەقامەكاندا پىشپىركى لەگەل يەكدىدا بكەن يان بارى قورس و خەلكى دى لەگەل خۆياندا سوار بكەن، جارى وا ھەيە پايسكلسوار لەسەر شۆستەكان دەپرات، يان دەست بە ئوتومبىلەو دەگرىت و بە دوايدا دەپرات، ديارە ئەمە مەترسىيەكى گەورەى لىدەكەوئەو.

مروقى شارستانى و ياسادۆست پىويستە پابەند بىت بە نىشانەكانى پەرىنەوەى پىادە، ئەم نىشانانە برىتىن لە چەند ھىللىكى رەنگ سىپى تەرىب، كە لەسەر شەقامەكاندا كىشراون، ھەر كاتىك قوتابىيان و خەلكانى دىكەى پىادە لە شوئىنە تايىبەتەكانى پەرىنەوەى پىادە بپەرنەوە ئەوا خۆيان لە كارەسات و بەسەرھات دوور دەخەنەو.

ھەموو پايسكلسوارىك پىويستە زۆر بە ئاگادارىيەو لىڭخوپىت و بە تەواوئىش پابەند بىت بە نىشانەكانى ھاتوچۆكردن، چونكە پايسكل سوارو مۆتۆرسوارىش ھەكو شوفىرى ئوتومبىل وان و ھەر ھەمان ياسا و رىئەمايان بەسەردا دەپرات.

يەككىك لە سىما ھەرە ديارەكانى كۆمەلگەى شارستانى ئەمرو، پابەند بوون و پەپرەوكردنى ياسا و جىبەجىكردنى رىئەمايەكانى تايىبەت بە ھاتوچۆكردنە، ھەر كۆمەللىكىش ئەگەر ئەم پابەندبوونە فەرامۆش بكات، ئەوا تووشى سەرلىشىوان و بى سەرۋەرى دەبىت، بۆيە پىويستە ھەموومان، بەتايىبەتى ئىمەى قوتابى، بىيەنە پىشەنگ لەم بوارە، بۆئەوەى خەلكانى دىكە چاۋ لەرەفتارە جوان وشاىستەكانى ئىمە بكەن و بەم كرددەوھش ئەوە بسەلمىنىن كە قوتابىيان نەوەى دوارۆژى ئەم نىشتەمانەن.





## واتای وشه کان

وشه	واتا
چالاکی	: بزاڦ
ئه سته م	: زه حمه ت
شوسته	: سه کوی شه قام، پیرووی شه قام
سیما	: روخسار
فه راموش بکات	: له بیر بکات
سه رلیشیوان	: سه ر لی تیکچوون

## راهینان

وه لامي ئه م پرسیارانه بده وه:

۱. ئه گهر ویستت له شه قامیک بپه رییه وه پیویسته چی بکهیت؟
۲. هیله سپییه ته رییه کانی سه ر شه قام نیشانه ی چین؟
۳. یه ک له مهرجه کانی لیخوړینی ئوتومبیل چییه؟
۴. ئه گهر ریښماییه کانی هاتوچوکردن جیبه جی نه کهین، تووشی چی ده بین؟

## چالاکی (۱)



پوناکییه کانی هاتوچۆ (ترافیک لایت)  
سی پهنکه، ئەم وینهیهی بهرامبه رهنه  
بکه و ههر پهنگیکش نیشانهی چیه  
له بهرامبه ریاندا بینوسه.

## چالاکی (۲)

قوتابی خۆشه ویست / هه ندیک له و نیشانهی که هاتوچۆ ریکده خه  
ئهمانهی خواره وهن، چاک تییان بروانه و فیریان ببه، له دواپۆژدا  
سوودیان لیوه رده گریت.



## دارشتن:

قوتابی خۆشه ویست چه ند دیریک له سه ر وهرزی به هار بنوسه .

## تەپەل



ھەر چیم ھەيە لیّم وەرگرە  
 لەشم، ناوم، جوولەم، تینم  
 بیگروو پیستی ئەندامم  
 بیکە بە بەیداخی ژینم  
 بەرەلایکە ھەوری توانج  
 بو ئەستیرەیی بەختی ژینم  
 بەلام شتی لە مۆخمایە  
 (ئەتۆم) نایهینیتە دەری  
 هیچ دەسەلاتی ناتوانی  
 پەناو زەفەری پیبەری  
 ئەزانی چی؟ ئەمن کوردم  
 گەلای کوردانەم نـاوەری

دیلان

**دیلان:** - ناوی موحەمەد سەڵح کوری مەلا ئەحمەدی دیلانە سالی (١٩٢٧) ز لە سلیمانی  
 لەدایک بوو، تا پۆلی سییەمی ناوەندی خوێندوو، لەبەر ھەڵوێستی مەردانەیی توشی گیران  
 و دەرکردن و بەندکردن بوو، سالی (١٩٩١) ز کۆچی دواي کردوو و لە گردی سەیان نێژراو.

## هەلەبجەى شەهید



هەلەبجە قەزایەکی گەورەیه دەکەوێتە باشووری پۆژەهلاتی شاری سلیمانی و تەنها (شارژە) کیلۆمەتر لەسنووری ئێرانەوێ دوورە و لە دەشتایی شارەزور دایە . لە باکوورەوێ چیاکانی (هەورامان) و لە باشوورەوێ (بالامبو) و لە پۆژەهلاتەوێ (شنروێ) و لە پۆژئاواشەوێ دەشتی شارەزور دەوریان داوێ .  
ناحیەکانی (سیروان) و (خورمال) و (بیارە) سەربەو قەزایەن .

گەرەکە بەناوبانگەکانی هەلەبجە بریتین لە (پاشا، پیرمحەمەد، کانی عاشقان، جوولەکان، سەرا، کانی قولکە، شەهیدان، مامۆستایان، شیخ سمایل و هتد....).  
هەلەبجە هەمیشە مەلەبەندی ئەدەب و پۆشنبیری بوو و چەندین شاعیر و



نووسه‌ری وهک (مه‌وله‌وی) و (نالی) و (تایه‌ر به‌گ) و (ئه‌حمه‌د  
 موختار جاف) و (گۆران) ی لیبووه، هه‌روهک مه‌ل‌به‌ندی کوردیه‌روه‌ری  
 و شو‌رشه‌یه‌ک له‌ دوا‌ی یه‌که‌کانی کوردستان بووه...  
 سروشتی هه‌له‌بجه‌ زۆر جوانه‌ و پر‌ه‌ له‌ باخ و باخچه‌ و دارستان و  
 کانی و که‌م به‌هار هه‌یه، له‌ جوانی و قه‌شه‌نگی و په‌نگینی و هیمنی  
 بگاته‌ به‌هاری هه‌له‌بجه‌. ئه‌گه‌ر هه‌له‌بجه‌یه‌ک خاوه‌ن ئه‌م می‌ژووه‌ بی‌ت،  
 ئه‌وه‌نده‌ پۆشن‌بیر و کوردیه‌روه‌ری تی‌داب‌یت و به‌م جو‌ره‌ جوان و  
 قه‌شه‌نگ بی‌ت، بی‌گومان ده‌بی‌ت با‌جی ئه‌مانه‌ و ئه‌و هه‌موو کاره‌سات و  
 مه‌رگه‌ساتانه‌ی کوردستانی دا‌بی‌ت.. هه‌له‌بجه‌ کو‌مه‌ل‌ئی زامی له‌ دل‌دا  
 هه‌یه‌ و نا‌کر‌ئی فه‌رامۆشیان بکه‌ین، دوا‌یین کاره‌ساتیش شه‌هید‌کردنی  
 ئه‌و شار‌ه‌یه، که‌ له‌ پۆژی (١٩٨٨/٣/١٦) ز له‌ بو‌ردومان‌یی‌کی در‌پ‌دانه‌ی  
 که‌م وینه‌ (کیمیاباران) کرا و زیاتر له‌ (پینچ) هه‌زار مرۆقی بی‌ تاوان،  
 به‌ من‌دا‌ل و ژن و پیرو گه‌نجه‌وه‌ شه‌هید کران و زیاتر له‌ (ده‌) هه‌زار  
 برین‌دارو (ده‌یان) هه‌زاریش ده‌ربه‌ده‌ربوون و شار‌ه‌که‌ خاپو‌ور کراو،  
 ژینگه‌شی پیس بوو.. بۆیه‌ له‌و پۆژه‌وه‌ تا‌کو ئیستا ئه‌م شار‌ه‌ به‌  
 هه‌له‌بجه‌ی شه‌هیدو (هی‌روشیما) ی کوردستان نا‌ونراوه‌.  
 هه‌له‌بجه‌ شه‌هید بوو، به‌لام ده‌بی‌ت ئه‌وه‌ش بزانی‌ن، که‌ مه‌رگی ئه‌و شار‌ه‌  
 بووه‌ مایه‌ی سه‌رفرازی گه‌له‌که‌مان و وه‌ک نا‌سنا‌مه‌یه‌کی جیهانی کوردی  
 به‌ هه‌موو لایه‌کی جیهان نا‌ساند.



## واتای وشه کان

وشه	واتا
قه شهنگ	: جوان، جان
زام	: برین
فه راموښیان بکهین	: وان ژبیر کهین
دهربه دهر بوون	: مشه ختی بوون
خاپوور کرا	: هاته کاڅل کرن، هات ویران کرن
هیروښیما	: شاریکه له ولاتی ژاپون.

## راهینان (۱)

- ئەم بۆشاییانە ی خوارەووە بە وشە ی گونجاو پر بکەووە:
۱. هەلەبجە تەنھا (شازدە) کیلۆمەتر لە سنووری ..... دوورە.
  ۲. لە کیمیا بارانکردنی هەلەبجە زیاتر لە ..... هەزار مڕۆقی بێتاوان شەهید کران.
  ۳. هەلەبجە لە رۆژی ۱۶ ی ..... (۱۹۸۸) کیمیا بارانکرا.
  ۴. هەلەبجە وەک ناسنامەیەکی جیهانیی ..... بە هەموو لایەکی جیهان ناساند.

## راهیان (۲)

نیشانه‌ی (✓) له به‌رده‌م پرسته‌ی راست نیشانه‌ی (X) له به‌رده‌م پرسته‌ی هه‌له له‌مانه‌ی خواره‌وه دابنئ:

۱. کیمیا بارانی هه‌له‌بجه له سالی ۱۹۸۹ روویدا.
۲. هه‌له‌بجه ده‌که‌ویته باشووری پوژئاوای شاری سلیمانی.
۳. به‌هۆی کیمیا بارانه‌وه ژینگه‌ی هه‌له‌بجه و ده‌وربه‌ری پیس بووه.
۴. حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان گرنگیه‌کی زۆر به‌ئاوه‌دانکردنه‌وه‌ی هه‌له‌بجه ده‌دات.

## چالاک‌ی (۱)

قوتابی خۆشه‌ویست: له سالی (۱۹۸۸) ی زایینیدا، بیجگه له هه‌له‌بجه، چه‌ند شوینیکی دیکه‌ی کوردستان کیمیا بارانکرا، ناوی هه‌ندی له‌و شوینانه بنووسه، ئه‌گه‌ر پیویست بوو با مامۆستا یارمه‌تیت بدات.

## چالاکی (۲)

مەرد مەردانە

خویندکاری ئازیز: تۆش ئەم پەیقانە ی خوارەو وەکو نمونەکە ی  
پیشوو لیبکە:

ژن .....

کچ .....

کور .....

ژیر .....

بیباک .....

## چالاکی (۳)

بە کورتی مامۆستا باسیکی هیروشیمای یابان بۆ قوتابییان بکات،  
کە چۆن لە ساڵی ۱۹۴۵ ی زاینیدا بە بۆمبی ئەتۆم لییدرا و ویران  
کرا، بەرارودیشی بکات بە کیمیا بارانەکە ی هەلەبجە لە ساڵی  
(۱۹۸۸) ی زاینیدا.

## نه جمه دین مه لا



نه جمه دین مه لا کوپی مه لا غه فووری کوپی عه لی به پشتاوپشت ده چنه وه سهر میره کانی پیرخدری شاهۆ، له سالی ۱۸۹۸ز هاتۆته دنیاوه. چل سال خزمه تی ئه ده بی کوردی کردوه، له پوژنامه ی (ژین) چهنده ها چیرۆکی بۆ مندا لان نویسووه و چهنده ها چیرۆکی بیگانه شی کردوه به زمانی کوردی، ئه مه جگه له هه ولدانی بۆ ناسینی شاعیره به ناوبه نگه کانمان.

نه جمه دین مه لا دوژمنی نه خوینده واری بووه، بۆ نه هیشتنی نه خوینده واری زۆر هه ولیداوه و بۆ ئه م مه به سته قوتابخانه یه کی بچوکی له سلیمانی له سهر شه قامی سابونکه ران به ناوی (قوتابخانه ی که شتی نوح) هوه دامه زرانده وه، دژی نه خوینده واری دهستی به خه باتیکی بیوچان کرد له ماوه ی چل سالدا نزیکه ی هه وت هه زار که سی له چنگ نه خوینده واری پرزگار کرد. ئامانجی ئه وه بوو، به هۆی ئه م قوتابخانه یه وه ههستی نه ته وایه تی بخاته میشکی خویندکاران، مامۆستا ئه لفبییه کی تاییه تی بۆ خۆی دانا بوو، پینووسی نوێی فیرده کردن. پیزی قوتابیانی ده گرت و

دلیکی فراوانی ھەبوو، گرنگی دابوو ھۆشنووسین.  
 ئەم مامۆستا دڵسۆزە ھۆبەخشە لە پۆژی ۲۳/ مانگی نیسان/ی سالی  
 ۱۹۶۲ کۆچی دوايي کردوو، لەسەر پاسپاردەي ھۆي لەسەر لوتکەي  
 چيای ئەزەر نۆژراو، بۆ ئەمە کدانەو ھي پۆلي ئەو مامۆستا مەزنە لە  
 شارى سلیمانی قوتابخانەيەک لە گەرەکی بەختیاری بەناوي قوتابخانەي  
 (نەجمەدين مەلا)و ھە ناوئراو .

## راھینان

- ئەم بۆشاییانە بە ناويکی گونجاو پڕ بکەو:
۱. پۆژنامەي (ژين) لە شارى ..... دەردەچوو.  
 (ھەوليەر، کەرکوک، سلیمانی)
  ۲. مامۆستا نەجمەدين مەلا قوتابخانەي ..... دامەزراند بۆ  
 نەھيشتنى نەھيئندەواری.
  - (ئامادەيی، کەشتی نوح، دواناوەندی)
  ۳. لەسەر پاسپاردەي ھۆي لەسەر لوتکەي چيای .....  
 نۆژراو .

( ھەمەرين، ئەزەر، گەرە، ھەنگورد )



## دار و داربر \*



مندالە خوڤه ويسته كان: پوژيک له نيو دارستاندا دار و داربريک گفتوگويان بوو، منيش گويم ليگرتن تاكو بزائم به چي دهگات، تاكو بو ئيوه ي بگيرمه وه. فهرموون ئيوه و گفتوگويه كه.

- دار: (به توورپه بيه وه، به غه مبارپيه وه) ديسان هاتييه وه، تو چه ند بي به زه يي، دويني قه دي هاوپرييه كه مت بري، ئيمپوش ده ته وي من بكوژي! ئه ي نازانيت چه ندين ساله ره گ داده كوتم، تاكو خزمه تي ئيوه ي مروف بكه م، به لام به داخه وه، چه ند داربريكي وه ك تو بي ويژدان نايه لن خزمه تي مروف بكه م.

- داربر: (به توورپه يي و پيكه نينه وه) بو خزمه تي چيت كردوه؟ تو هه ر بو سووتاندن و برينه وه باشي، من له مالي خوم و توش له م چيا و چوله پيم نالي چ سوديكت بو من هه بووه؟

- دار: ئاي كه ده به نگيت، چون سودم نيه؟! ئه ي تو و هه موو مروقه كان به روبووم و ميوه به تامه كانى من ناخون؟ ئه ي كه بو سه يران پوو له و دهشت و دوله ده كه ن، له ژير سي به ره كه م پشوناده ن؟ ئه ي هه ر من نيم له گه ل گول و گژوگياي هاوپريم به هار ده رازينييه وه و دلي مروف خوش ده كه ين.

\* سه لاج سه عدي - له گوفاري ژينوار ژماره ( ١ ) وه رگيراه

- دارپر: قسه کانت ته واو؟

- دار: نه خیر سودیکى دیکه م نه وهیه، که جه نابت دووهم ئوکسیدی کاربون دروست دهکەیت، جا چ به ئۆتۆمبیلەکەت بیت، یان به هوی ئاگری چیشیت لینان و دووکه لى جگه ره کهت، من به خیرایی ئه م دووهم ئوکسیده پیسه هه لده مژم و ئوکسجینی پاکت ده ده می.

- دارپر: عه یبه تو کاتی چاکه یه ک دهکەیت، به چاوانمی داده یته وه.

- دار: من هه رگیز باسی چاکه کانی خۆم ناکه م، چونکه من چه ندین ساله خزمه تی ئه م ولاته ده که م، چاوه پوانی سوپاس کردنیش نه بووم. به لام تو له وه ته ی هه ی جگه له زیان هیچ سودیکى دیکه ت نه بووه خو ئه و رۆژه ی قه دی دار هه نجیری هاوړیمت برپه وه، هاتیه ژیر سیبه ره که م و هه سایه وه ویستم لقیکی گه وره ی خۆمت به سه ر سه ردا به رده مه وه، به لام دلّم نه هات، چونکه تو له ژیر سیبه ری من هه ساویته وه.

- دارپر: (پاش ئه وه ی له برینی داره که په شیمان ده بیته وه و ته وره که ی فری ده دات و ده لیت مه رج بیت ئیدی دار نه برم، له جیاتی هه ر داریک که من بریومه ته وه، نه مامیک بجینم و خۆم بو ئاودانیان ته رخان بکه م).

## واتای وشهكان

وشه	واتا
غهمباری	: دلتهنگی
دهبهنگ	: نهزان و نهفام
پشودان	: چهوانهوه

## راهینان

وهلامی ئەم پرسیارانه بدهرهوه:

۱. ئایا دۆستایهتی له نێوان دارو دارپریدا ههیه؟
۲. زیانهکانی داربرینهوه چیه؟
۳. سودی دار بۆ مڕۆف چیه؟
۴. سودی دار بۆ ژینگه چیه؟

## چالاکی (۱)

وه لامي ئه مانه ی خواره وه بده وه:

۱. ناوی چه ند داریکی به رددار و بیبه ر بنووسه .
۲. جیاوازی داری به رددار و داری بیبه ر چییه ؟
۳. داربره که له کۆتای برپاری چی دا؟

## چالاکی (۲)

دهتوانن له سه ر گرنگی دار له ژیان و ژینگه ی مروّقا بدوین .

## دارشتن

چه ند دیریک له سه ر ئه م په نده بنووسه .  
(هر ده وه نه ده بیّت به دار)



## ژینگه



ژینگه ی ئیمه ی مرؤف ئه و شوینه دهگریته وه که لیی دهژین . ئه و شتانه ش که له دهوړوبه رمان هه ن و کاریگه رییان به سهر ژیانه وه هه یه، وهکو: ئاو، هه وا، خاک، پیسبوونی ژینگه کار دهکاته سهر ته ندروستی ژیا نی مرؤف و گیاندارانیش، که مته رخه می کردن له فریدانی زبل و خاشاک و پاشماوه کان له کۆلان و گۆرپه پان و شه قامه کان و نا شیرینکردن و پیسکردنی پووی دیواره کان به تاییه تی له قوتابخانه و باژیر و شوینه گشتیه کان و بایه خدان به باخچه و دارودره خت و زۆربوونی دهنگی بهرز و ژاوه ژاوه له شوینه گشتیه کان و دوکه لی ئۆتومبیل و کارگه و جگهره و گه لی شتی دیکه ش، ئه مانه هه موو هوکارن بو ئه وه ی ژینگه ی جوانی شاری ولاته که مان پیسبکه ن .

پیویسته ئیوه ی ئازیز شان به شانی گه وړه کان هه ولبدن، که ژینگه پاک و خاوین پابگرن . سهره تا له مال و قوتابخانه چوارده وری خۆتانه وه دهست پیبکه ن و ده بیت دل سوژ و خه م خۆری ژینگه که مان بین .



ههست به بهرپرسیاریه تی بکهین، له مال و قوتابخانه و کۆلان و سهیرانگه و شهقامهکان و خۆمان دوور بخهینهوه له هه موو جوړه کاروکردهوهیهک، که دهبیته هۆی پیسبوونی ژینگه، چونکه خاوینی ژینگه و جوانیهکهی، دلسۆزی هاوولاتیان دهردهخات.

## واتای وشهکان

وشه	واتا
تهندروستی :	ساخلهمی
که مته رخه م :	پشتگوئی خستن، بایه خ پینه دان
ژاوه ژاوه :	دهنگه دهنگ
پاکژ :	خاوینی

## راهینان

- ئهم بۆشاییانه ی خوارهوه به وشهیهکی گونجاو پر بکه رهوه :
۱. ژینگه ئه و شوینه دهگریته وه .....
  ۲. .... دهبنه هۆی پیسبوونی ژینگه .
  ۳. پیویسته له سه زمان ..... ژینگه بیاریزین .
  ۴. نابیت له شوینه گشتیهکان ..... چونکه ژینگه پیس دهکات .

## کۆترو پراوکه‌ر



کۆتریکی جوانی خال و مل نه‌خشین  
په‌ر و پۆشین و قاچ و قول په‌نگین

هیلانه‌یه‌کی گه‌رمکرد به‌تووک  
پووشی بۆ هینا به‌نووک ده‌نووک

له‌سه‌ر داریکی به‌رزی گه‌لادار  
هیلانه و هیلکه و خوی تیا‌دا‌ه‌شار

دوو هیلکه‌ی کردو کۆتر که‌وته‌کری  
پشتیوانی بوو دارستانی چـ

پۆژی پراوکه‌ری بۆ پراو و شکار  
وردورد ده‌گه‌را بندا‌ر به‌بندا‌ر

مه‌لیکی نه‌دی پراوکه‌ر لـه‌پراوا  
وه‌خت بوو لیالیی بی به‌سه‌ر چاوا

ملی پیگه‌ی گرت زۆر به‌داماوی  
به‌وات بۆ مال و بی که‌لکه‌پراوی



کۆتر نه فامبوو بئ عه قل و که مال  
به رزی کرده وه ملی پر له خال

نه زانین، بـرا، دهرده بۆ هه مووان  
دهردی، دهردی سه خت، دهردی بیده رمان؟!

خۆت پزگار بـکه زوو له نه زانین  
هه تا تووش نه بیت، وه ک کۆتری نه خشین

کۆتر ده سـتیکرد به حاقو حاقو  
پاوکه رو پاوی هیـچ له بیر نه بوو

پاوکه ره به دهنگی کۆتـر دلخۆش بوو  
هیلاکی پیگهی لا فه رامـۆش بوو

شیخ سه لام

شیخ سه لام کورێ شیخ نهحمه د، کورێ شیخ عه بدولکه ریمه سالی ۱۸۹۲ ز له گوندی عازهبان، هاتۆته دنیاوه،  
له چوار سالییه وه خراوته بهر خویندن ۱۹۵۹ ز کۆچی دواپی کردوه و له گردی سه یوان له سولیمانی نیژراوه .

## واتای وشهکان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
نه خشین	: رازاوه، جوان، نه خشاو
تووک	: ورده په په نه رمه ی بالدار
حه شار	: په نا، پاسار، شوینی خو مه لاسدانه
که وته کړ	: کورک بوو، کړکه وت
ړاو	: شکار
فه راموش	: له بیرکردن

## راهینان

دهنگی مهل و بالنده، هر یه که ناوی خو ی هه یه، که واته وشه ی گونجاوی ئه مبه ر و ئه و به ر به یه ک بگه یه نه، بو ئه وه ی واتایه کی ته و او ببه خشن.

<u>دهنگ</u>	<u>گیانله بهر</u>
قاسپه قاسپی	کوتر
گمه گمی	که و
چریکه چریکی	که له شیر
گاره گاری	بولبول
قووقه قووقی	مریشک
قیپه ی	قه ل



## کاغزو چاپکاری



مروڻ پيش هزاران سال بهر له دايکبوونی حه زره تی عيساوه  
دهزانیټ بنووسیټ، نووسین به چهند قوناغیکدا تیپه ریووه، ههر  
قوناغی ماوه یه کی دوور دریژی خایاندووه، مروڻ نووسینه کانی له سهر  
تاته قورپی زل نه خش دهکرد و پاشان تاته قورپه کانی وشکده کړدنه ووه و  
هه لیده گرتن.

به مجوره ورده ورده هم تاته قورپانه ی کوده کړدنه ووه و په پرتوک و  
په پرتوکخانه ی لیپیکه ووه دهنه.

په پرتوکخانه ی ئاشور پانیپال له دولی دووژیدا (میزوپوټامیا) دا یه که مین  
په پرتوکخانه بوو، که میژوو به خو یه ووه دیتبیټ.

هزار سالیک بهر له دايکبوونی عيسا، میسریه کان گه لای (پوزه ل) یان  
دوژییه ووه و بینیان، که دهگونجیت له سهری بنووسیټ، هاتن بابوله په ریان  
لیدروست دهکرد، که له کاغز دهچوو.

ههر له و سهرده مهش پومانیه کان و یونانییه کان له ته خته ی مؤم سواغدر او دا  
دهیاننوسی و پیستی ئاژه لیان به کارده هیئا، به لام کاغز له ولاتی چین ووه  
پهیدا بوو، پاش به دیلگرتنی چهند کریکاریکی کارگه ی دروستکردنی

کاغز له شهردا، دروستکردنی کاغز گه یشته شاری سه مه رقه ند و پاش



ماوهیهک گه‌یشته به‌غداو دیمه‌شق .

له‌دوای سالانی (۱۱۹۰) ز گه‌یشته فه‌ره‌نساو هه‌ندیک له ولاتانی ئه‌وروپا. دروستکردنی کاغه‌ز بووه هۆی ئه‌وه‌ی، که‌واز له به‌کاره‌ینانی تاته‌قور و پیستی ئازهل و ته‌خته‌ی سواغ‌دراو به مۆم به‌یئریت، له نووسیندا، چونکه کاغه‌ز به‌کاره‌ینانی ئاسانترو باشت‌ره و هه‌لگرتنی له نووسین له بارتره .

سه‌ره‌تای سه‌ره‌هلدانی له‌دایک‌بوونی چاپ له‌لایه‌ن چینییه‌کانه‌وه بووه، که‌چاپیان له‌سه‌ر ته‌خته‌ داهینا و پیتیان له‌دارتاشی و له‌قور دروستکرد و توانیان له‌شوینیکه‌وه بو جیگه‌یه‌کی دیکه‌ی ببه‌ن و چاپی پیبکه‌ن .

به‌لام چونکه‌ زمانی چینی گرانه و پیته‌کانی زۆرن، هۆکاریکی ریگر بوون له‌به‌رده‌م بلا‌وبوونه‌وه‌یدا .

تا سه‌ده‌ی پانزه‌یه‌می زایین، ئه‌وه‌بوو ( گوته‌نبه‌رگ ) ی ئه‌لمانی له‌سالی (۱۴۴۰ز) توانی پیتی چاپ بدۆزیته‌وه، بو چاپکردن و پاشانیش مه‌کینه‌ی چاپی دروستکرد و په‌رتوکی ئینجیلی پیروزی پی له‌چاپ دا. ئه‌م ده‌ستکه‌وته مه‌زنه له‌ماوه‌یه‌کی که‌م به‌جیهان بلا‌وبووه‌وه و له‌هه‌ر لایه‌ک گه‌لیک ده‌ستکاری به‌خۆوه‌دی و په‌ره‌ی پیدرا. ئه‌م‌پۆ به‌هۆی پیشکه‌وتنی زانست و زانیارییه‌وه توانراوه، مه‌کینه‌ی چاپی وا دروست بکریت، که‌له‌ماوه‌یه‌کی زۆر که‌مدا به‌هه‌زاره‌ها لاپه‌ره به‌جوانترین وینه و به‌نیگار و نووسینه‌وه له‌سه‌ر خاوینترین و ناسکترین جوړی کاغه‌ز به‌چاپ بگه‌یه‌نیت.

دياره ئادەمىزاد و تواناي بىر كرده وه و وردبونه وهى، نووسىنى له سەر  
تاته قورپه وه گه يانده نويترين ئامپىرى چاپكردن و چاكترين جورى كاغهز.

## واتاي وشەكان

<u>وشە</u>	<u>واتا</u>
چاپكارى	: كارى چاپ، چاپمهنى
تاته قورپ	: خسته قورپى گه وره
بابۆله	: لولكراو
له بار	: گونجاو

## راهینان

- وه لامي ئەم پرسيارانهی خواره وه بده وه:
۱. په پرتوخانه له کوندا چۆن پیکهاتووه؟
  ۲. یه که م په پرتوخانه له میژودا کامه بووه؟
  ۳. ئایا نووسین هه رله سه ره تاوه به م شیوه یه ی ئیستا بووه؟
  ۴. کئ گه لای پوزه لی بۆ نووسین به کارهینا؟
  ۵. ئاده میزاد به توانای بیرکردنه وه و وردبوونه وه گه یشته چی؟

## دارشتن

چه ند دیریک له سه ر(په پرتوخانه) بنووسه.

## نەۋرۆز



نەۋرۆزە گەلى ئارى  
پوژا ئازادىيى ھەلات  
بيست و ئىككى ئادارى  
جەژن و سەرسال بون خەلات  
باپىرى مەزنى ئارى  
ئەۋى كاۋەيى ئاسنگەر  
پوژا گەشا ئازادىيى  
ژتاريا شەقى ئىنئادەر  
ئاگر ھەلكرن سەرىت چيا  
ل سەربان سەرىت پى يا  
گونىد باژار و كولانا  
گەل كەتن شاھى دىلانا  
(شەعبان سلیمان)

ناۋى شەعبان سلیمان مەحمودە لە سالى (۱۹۶۵) ز لە گوندى (ئۆرە) دەڤەرى بەروارى بالا لەدايك بوو.  
دەرچوۋى كۆلىژى شەرىعەيە خاۋەنى چەندىن ھۆنراۋەى دىلارى و نىشتان پەرۋەرىيە،

لاپه‌ره	ژ باب‌ه‌ت
۳	۱. پێشه‌کی <b>به‌شی رێزمان</b>
۶	۲. پسته
۱۱	۳. جوهره‌کانی پسته
۱۶	۴. پسته (نیهاد - کار)
۱۹	۵. پسته (بکه‌ر - کار)
۲۲	۶. ته‌واوکه‌ر
۲۵	۷. کار
۲۸	۸. ده‌مه‌کانی کار - ئ کارێ پابه‌ردوو
۳۱	۹. ده‌مه‌کانی کار - ب کارێ پانه‌بردوو
۳۴	۱۰. کاری داخوازی
۳۷	۱۱. کاری تینه‌په‌ر و کاری تیپه‌ر
۴۱	۱۲. جیناوی که‌سی سه‌ربه‌خۆ
۴۴	۱۳. جیناوی که‌سی لکاو - کۆمه‌لی (۱)
۴۸	۱۴. جیناوی که‌سی لکاو - کۆمه‌لی (۲)
۵۱	۱۵. راهینانی گشتی



۵۴

۵۵

۵۸

۵۹

۶۱

۶۵

۷۱

۷۵

۷۷

۷۹

۸۳

۸۷

۹۱

۹۵

۹۷

۱۰۰

۱۰۳

۱۰۷

۱۰۸

۱۱۳

**بەشى ھۆنراۋە و خويندەنەۋە**

خۆشەويىستى و تەبايى

ناسنامەى نەتەۋە

بەيان (ھۆنراۋە)

خەلاتەكانى تۆبىل

مەلامستەفای بارزانى

پەرتوكىك باسى خۆى دەكات

كەچا كورد (ھۆنراۋە)

جوانى

پۆژنامەگەرى كوردى

ماسىيە بچكۆلەكە

تۆفيق وەھبى

كۆمپيوتەر

سەدەى زانست (ھۆنراۋە)

لەيلا قاسم

شەرفخانى بەدلىسى

رېنمايەكانى ھاتوچۆ

تەپل (ھۆنراۋە)

ھەلەبجەى شەھىد

نەجمەدىن مەلا

لاپهړه

بابهت

۱۱۵

دار و دارپر

۱۱۹

ژینگه

۱۲۱

کوټرو پاوکه ر (هونراوه)

۱۲۴

کاغه ز و چاپکاری

۱۲۸

نه ورؤز (هونراوه)

[illegible]